Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 225

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 225 – 2623

Bern, Mittwoch 26. September 1973
Berne, mercredi 26 septembre 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 20 00 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 20 00 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 225 - 26. 9. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1973.
DCF concernente il controllo della qualità della frutta da tavola nel commercio in grosso.
DCF concernente un sopraddazio su formaggi semidurì.
Ermässigung des Zollansatzes auf weissem Traubensaft. – Réduction du taux du droit de douane applicable au jus de raisins blanc.
Der EFTA-Handel im Juni 1973. – Les échanges de l'AELE en juin 1973.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; Ord. du Trib. fédl. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1665²)

Gemeinschuldner: **Gamweger Rudolf,** geboren 1936, österreichischer Staatsangehöriger, Innenarchitekt, Friesenbergstrasse 94, Zürich 3, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Rudolf Gamweger», Innendekoration; Herstellung von Möbeln für den Innenausbau und Polstermöbel usw., Seestrasse 11, Zürich 2, jetzt Säntisstrasse 23, Wallisellen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1973.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Oktober 1973.

8036 Zürich, den 21. September 1973 — Konkursamt Wiedikon-Zürich: Spitznagel, Notar

Ct. de Genève (1676)

Faillli: **Wirthner René Charles,** 1947 VS, exploitant le café-restaurant à l'enseigne «Les artisans», sis 22, Grand'Rue et domicilié 6, route de Meyrin, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1973.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 24 septembre 1973.
Délai pour les productions: 16 octobre 1973.

1211 Genève, le 26 septembre 1973 — Office des faillites de Genève Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1677)

Faillie: **Audio-Systemes SA,** exploitation d'un studio d'enregistrement et de reproduction du son, de même que production et distribution de tous phonogrammes, bandes magnétiques, pistes sonores et autres moyens de reproduction du son, ayant son siège, 16, chemin de la Voie-Creuse, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 juillet 1973.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 24 septembre 1973.
Délai pour les productions: 16 octobre 1973.

1211 Genève, le 26 septembre 1973 — Office des faillites de Genève Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zug (1685)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 11. September 1973 den Konkurs über die **Computerized Commodity Trading Ltd.,** mit Sitz in Zug, Obere Rostmatt 3, eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Verfügung vom 25. September 1973 wieder eingestellt.
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. September 1973 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 25. September 1973. — Konkursamt Zug A. Rosenberg

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Vaud (1669)

La faillite ouverte le 6 septembre 1973 contre **Lienhard Roland,** route de la Blécherette, Le Mont-sur-Lausanne (associé de la sté en nom collectif «H» Publications Nydegger & Lienhard), a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 octobre 1973 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.– cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 19 septembre 1973 — Office des faillites du district de Lausanne: H. Rochat, substitut

Ct. de Genève (1682)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Carena SA** Genève (Suisse) en liquidation, fabrication, achat et vente en Suisse et à l'étranger d'articles de cinéma, de photographie de mécanique et d'appareils de précision, ayant son siège 72, Bd. St-Georges, à Genève, par ordonnance rendue le 28 août 1973 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 septembre 1973 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 octobre 1973 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

Ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance de frais, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi.

1211 Genève, le 26 septembre 1973 — Office des faillites de Genève Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1668)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Dubler Walter,** geboren 1936, von Zürich und Wohlen AG, Speditions-Kaufmann, Am Schanzengraben 13, 8002 Zürich, früher Inhaber der nun gelöschten Einzelfirmen Duwa Internationale Transporte; Duwa Aircargo; Duwa-Transporte, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im besehleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
b) bei uns: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8002 Zürich 2, den 26. September 1973 — Konkursamt Enge-Zürich Bederstrasse 28 R. Heusser, Notar-Stellv.

Kt. Zürich (1681)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Zybung Otto,** 1930, von Hergiswil NW, Fotoatelier, Handel mit Fotoartikeln, Musikgeräten und Schallplatten, Hochstrasse 10, 8330 Pfäffikon (Privat: Dorfstrasse 50, Irgenhausen 8330 Pfäffikon ZH), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan wird rechtskräftig, wenn er nicht innert 10 Tagen, vom Datum der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (26. September 1973) an gerechnet, durch Klage beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon angefochten wird.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Pfäffikon als Aufsichtsbehörde;
b) Begehren um Abtretung von Rechten gemäss Art. 260 SchKG mit Bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim unterzeichneten Konkursamt.

8330 Pfäffikon, den 24. September 1973 — Konkursamt Pfäffikon ZH: M. Würmli, Notar

Kt. Basel-Stadt (1667)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Kräuchi Gottfried,** Inhaber der Einzelfirmen «Gottfried Kräuchi, Gebäude-Unterhalt» und «Verlag G. Kräuchi Basel», Leonhardsberg 1, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 24. September 1973 — Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (1679)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté:

Failli: **Borloz Jean-Claude Emile,** 1931 GE, transporteur, exploitant précédemment la «Gravière de Grand-Champ», domicilié route Cantonale à Chancy, Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours et les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 26 septembre 1973 — Office des faillites de Genève Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1680)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Bertino Guy Dominique,** 1924 France, entrepreneur de gravières, domicilié 15, rue des Mouettes, à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

1211 Genève, le 26 septembre 1973 — Office des faillites de Genève Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zug (1666)

Das Konkursverfahren über **Bründler Alfred,** von Luzern, Untere Rainstrasse 30, Inwil-Baar, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 20. September 1973 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 21. September 1973 — Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Ct. de Genève (1678)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 septembre 1973.

Faillis:

Dame **Kupfer Liliane,** née Garin, 1921 GE, commerçante, exploitant un commerce à l'enseigne «Meubles Lipa», 10, rue de Lyon (d.p) et domiciliée 16, Bd. du Pont d'Arve, (app.) à Genève.
La faillie a été déclarée excusable.

Landi Jean, 1930 GE, «Emballage conseil» conseils en matière d'emballages; représentation et commerce de machines d'emballage et de conditionnement ainsi que tous matériaux s'y rapportant, précédemment 31, rue des Délices, actuellement domicilié 25, chemin des Crêts-de-Champel, à Genève.
Le failli a été déclaré excusable.

Seewer Pierre Laurent, 1928 BE, serrurier, atelier, 8bis, rue des Gares, domicilié 6, rue Devin-du-Village, à Genève.
Le failli a été déclaré excusable.

1211 Genève, le 26 septembre 1973 — Office des faillites de Genève Le préposé: P. Mermoud

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Uri (1671²)

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Dienstag, den 13. November 1973, nachmittags 14 Uhr, gelangen im Restaurant Alpenblick in Seelisberg, an betreibungsamtliche Steigerung die Liegenschaften:

HB/522 Stockwerkeigentum: 17/00 Miteigentum an der Liegenschaft HB/517 (7 Familienhaus Ober-Aerlig mit Umgelände, 1020 m², Sonderrecht an der 2½-Zimmerwohnung im I. Obergeschoss auf der Westseite).
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 80 000.–.

HB/523 Stockwerkeigentum: 18/00 Miteigentum an der Liegenschaft HB 517 (7-Familienhaus Ober-Aerlig mit Umgelände, 1020 m², Sonderrechte an der 2½-Zimmerwohnung im 2. Obergeschoss auf der Ostseite).
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 80 000.–.

Schuldner: **Mazenauer Hans,** früher in Bönigen, nun in Murten, Freiburgstrasse 8.
Eingabefrist: bis 18. Oktober 1973.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Seelisberg während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.
Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderung anzumelden.
Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. Mai 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.
Besichtigung der Liegenschaften nur nach Vereinbarung.

6446 Seelisberg, den 26. September 1973 — Betreibungsamt Seelisberg

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Fribourg (1670²)

Publication de vente d'immeubles après faillite
Unique enchère

Failli: **Bulliard Louis**, industriel, à Villars-sur-Glâne.
Date et lieu de l'enchère: Mercredi 31 octobre 1973, à 10 h., à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 15 octobre 1973.

Immeubles: commune de Fribourg

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale
6497	Chemin des primevères, No 5, habitation, fabrication, cave et garage de 862 m² D. Droit de passage selon plan pour une canalisation d'égoût sur le No 6471. Ch. Restrictions dans les constructions, plantations et clôtures en faveur de la commune de Fribourg. Estimation de l'office: fr. 450 000.–. Les enchères auront lieu sur un prix de départ de fr. 450 000.–. L'immeuble sera adjugé au plus offrant et dernier enchérisseur.	247 930.—

1700 Fribourg, le 21 septembre 1973

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé aux faillites:
D. Schouwey

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (1673)

A vous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 11 octobre 1973, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ces créanciers par la société **Turline SA**, société financière de placements, avenue du Léman 30, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 19 septembre 1973

Le président du Tribunal du district de Lausanne
J. M. Schwenter

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Thurgau (1672)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 6. September 1973 den von der **Esehmann Emil AG**, Glocken- und Metallgiesserei, 9532 Rickenbach b. Wil TG, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

9542 Münchwilen, den 20. September 1973

Bezirksgerichtskanzlei Münchwilen TG

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Kt. Basel-Stadt (1683)

Donnerstag, den 25. Oktober 1973, vormittags 8.45 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma **Rudin & Selna**, Autoreparaturwerkstätte, Hammerstrasse 142, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 293 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchsteller eingeladen werden.

4001 Basel, den 24. September 1973

Zivilgerichtsschreiberei Basel
Prozesskanzlei

Ct. de Vaud (1674)

Le vendredi 12 octobre 1973, à 14 h. 45, le soussigné statuera en salle du Tribunal de Lavaux, à Cully, Maison de Ville, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société en nom collectif **Kilehenmann & Genoud**, constructions métalliques, à Savigny.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur la requérante est invité à le faire soit à l'audience précitée, soit par écrit avant celle-ci. Toute correspondance est à adresser au greffe du Tribunal de Lavaux, Case 220, 1800 Vevey 1.

1096 Cully, le 21 septembre 1973

Le président du Tribunal:
R. Châtelain

Ct. de Vaud (1675)

Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 10 octobre 1973, à 8 h. 30, à Nyon, Château, 2e étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Keller F. SA**, instruments dentaires, à Gland.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

1260 Nyon, le 20 septembre 1973

Tribunal du district de Nyon:
Le président: Bercher

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern (1684)

Die Erbschaft des **Nordenson Lars Harald**, geboren 1918, Bürger der USA, Ingenieur, zuletzt mit Aufenthalt in Gstaad, jedoch ohne ständigen Wohnsitz, tot aufgefunden am 28. Juli 1972 in Gstaad, ist von sämtlichen Erbberechtigten ausgeschlagen worden.

Gemäss Art. 230, al. 2 SchKG und Kreisschreiben des Appellationshofes des Obergerichts des Kantons Bern vom 23. Januar 1924 werden die Gläubiger aufgefordert, innert 10 Tagen seit Publikation beim unterzeichneten Konkursrichter zwecks Anordnung der konkursamtlichen Liquidation einen Kostenvorschuss von Fr. 4000.– zu leisten. Im Falle der Nichtleistung des Vorschusses wird die konkursamtliche Liquidation nicht angeordnet.

3792 Saanen, den 21. September 1973

Der Gerichtspräsident von Saanen:
Friedli

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

23. August 1973.
WW-Design AG, in Zürich 1, Gottfried-Keller-Strasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 7. 1973. Zweck: Ausübung von Design-Tätigkeit auf dem Gebiet von Möbeln und Inneneinrichtungen und Abgabe und Uebernahme von einschlägigen Lizenzen und Vertretungen; kann ferner Engros- und Detailhandel mit Möbeln und Inneneinrichtungen betreiben; kann sich an beliebigen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines bis sieben Mitglieder. Mitglieder des VR: Walter Weber, von Zürich, in Wettswil a. A., Präsident, und Heidi Weber, von Zürich, in Wettswil a. A., beide mit Einzelunterschrift.

17. September 1973.
Garage Mella AG, in Zürich, Brauerstrasse 51, Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 4. und 1. 6. und 8. 8. 1973. Zweck: Betrieb einer Autohandels-, Service- und Reparaturgarage; darf die Fabrikation von und den Handel mit aller Art von Autoreparatur- und Zubehörteilen betreiben sowie sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Insbesondere darf die Gesellschaft Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 90 000, voll liberiert; 900 Namenaktien zu Fr. 100. Uebernimmt die von Attilio Mella, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, bisher an der Brauerstrasse 51, in Zürich 4, betriebene und im Handelsregister nicht eingetragene Autoservice- und Reparaturwerkstätte mit Aktiven (Fr. 114 321.35) und Passiven (Fr. 24 321.35) gemäss Bilanz per 31. 12. 1972 zum Preise von Fr. 90 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Edwin W. Braxmeier, von Luzern, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Attilio Mella, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

17. September 1973.
Itaco Textil-Agentur AG, in Meilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 8. 1973. Zweck: Uebernahme von Textilagenturen und Vertretungen für das In- und Ausland; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, einschliesslich Erwerb, Unterhalt und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zu Gunsten der Gründer besteht ein Vorteil im Falle von Aktienübertragungen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Kurt Hürlimann, von Zell ZH und Zürich, in Zürich, Präsident, und Liselotte Hürlimann-Möri, von Zell ZH und Zürich, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: In der Au 50.

17. September 1973.
Thil Source Holding AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1973, S. 2210). Beteiligung an Unternehmen usw. Dr. Paul Imgrüth ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt aber Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Martin Hellstern, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Keller, von Schlosswil, in Bern, Dr. Kurt Thalberg, von Büttenhardt, in Zürich; Georges Philippe, von Thônex, in Schaffhausen; Dr. Léon Jonet, belgischer Staatsangehöriger, in Sart-Dames-Avelines (Belgien), und Gerda Weisser, deutsche Staatsangehörige, in Hamburg.

17. September 1973.
Condor Management AG, in Zürich, Genferstrasse 11, Zürich 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 9. 1973. Zweck: Entwicklung und Einführung von Systemen der Unternehmens-Planung, -Führung und -Organisation in Industrie, Handel und Verwaltung sowie deren Beratung; kann sich an anderen Firmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Heinrich E. Stettbacher, von Zürich, in Horw, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Willy Oesch, von Zürich und Oberlangenegg, in Zürich, Delegierter des VR mit Einzelunterschrift; Bruno Gloor, von Seon, in Umiken, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

17. September 1973.
Pedag-Automobil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1973, S. 703). Verkauf von Automobilen aller Art sowie Betrieb einer Tankstelle und einer Reparaturwerkstätte usw. Die Generalversammlung vom 6. September 1973 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Peda-Automobil AG.** Durch Ausgabe von 600 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 120 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1200 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert.

17. September 1973.
Buchdruckerei a. d. Sihl A.-G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1971, S. 1431). Statuten am 28. 5. 1973 geändert. Die bisherigen 225 Namenaktien zu Fr. 1000 werden nun als Serie A bezeichnet und sind Vorzugsaktien, welche einen in den Statuten näher umschriebenen Anspruch auf einen Teil am Liquidationserlös gewähren. Durch Ausgabe von 275 Namenaktien Serie B, zu Fr. 1000, ist das Grundkapital von Fr. 225 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 225 Vorzugsaktien, Serie A, zu Fr. 1000 und 275 Stammaktien Serie B, zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Das Grundkapital ist voll liberiert. Dr. Albert Hoerni ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Leonhard Derron ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Werner Weisflog, Mitglied des VR und Protokollführer, ist nun Vizepräsident des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Eduard Hofmann, Mitglied des VR, ist nicht mehr geschäftsführender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ist René Schärer, von Huttwil, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind nun Walter Marti Geschäftsleiter und Werner Friedrich stellvertretender Geschäftsleiter; beide führen jetzt Kollektivunterschrift zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen.

17. September 1973. Maschinen, Apparate.
Wotag A.G., bisher in Ramsen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 758). Statuten, ursprünglich vom 20. 2. 1965, letztmals geändert am 6. 3. 1971 und am 16. 4. 1973 und am 10. 8. 1973 erneut geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Wotag AG.** Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Krönleinstrasse 8, Zürich 7. Zweck: Fabrikation von Maschinen und Apparaten sowie Handel mit Waren aller Art; Entwicklung, Planung, Bau, Beratung und Auswertung von Verfahren, Patenten, Apparaten und Anlagen, speziell auf dem chemischen, Lebensmittel- und verfahrenstechnischen Gebiet, sowohl auf eigene als auch fremde Rechnung, Vermittlung und Finanzierung von Geschäftsabschlüssen aller Art, insbesondere auf den Gebieten von Industrie und Handel. Die Gesellschaft kann Mobilien, Immobilien, Konzessionen, Patente, Lizenzen und Rechte aller Art erwerben und veräussern und kann sich an irgendwelchen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000; vom Grundkapital wurden Fr. 25 000 durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): aus 1–5 Mitgliedern. Mitglieder des VR: Dr. Hans Thalmann, von Wängi TG, in Geroldswil, Präsident; Dr. Vlastimir Stevanovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich, Delegierter und Geschäftsführer, und Dr. Walter Bösch, von Ebnat-Kappel und Winterthur, nun in Zollikon, alle mit Einzelunterschrift. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Anton Reinhart, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ursula Fichter, deutsche Staatsangehörige, in Zürich; Fritz Vogt, von Basel, in Zürich; Franz Disler, von Kriens, in Freienbach.

17. September 1973.
Minametall AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1973, S. 2209). Internationaler Handel mit Rohstoffen, Halbfertig- und Fertigfabrikaten der Metallbranche usw. Die Generalversammlung vom 30. 8. 1973 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Minatrade AG.**

17. September 1973.
Meeo Mechanical Corporation, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1963, S. 3186), Herstellung von Maschinen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1973, S. 2222) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1973. Hoch- und Tiefbau usw.
Geissbühler A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1954, S. 500), Hoch- und Tiefbauarbeiten, Handel mit Baumaterialien usw. Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Alois Oliva ist erloschen. Neue Adresse: Weinbergstrasse 79, Zürich 6 (c/o Honesta Treuhand A.G.).

17. September 1973. Erdöl usw.
Hyca AG in Liq., in Zürich 4 (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1973, S. 867), Handel mit Erdöl und seinen Derivaten usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. September 1973. Automobile.
Renault (Suisse) SA., in Regensdorf (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1972, S. 2575), Verteilung der Automobile Renault in der Schweiz unter die verschiedenen Agenten usw. Jacques Fiaux ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. September 1973.
Suisatom AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1971, S. 3073), Planung, Bau und Betrieb von Versuchs-Atomkraftwerken zur Erzeugung elektrischer Energie usw. Charles Aeschimann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Ernst Trümpy, von Ennenda, in Hägendorf.

17. September 1973. Immobilien.
Immofina A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1972, S. 2355), Kauf, Verkauf, Verwaltung, Bau und Finanzierung von Immobilien usw. Die Unterschrift von Nelly Demarmels-Kiefer ist erloschen.

17. September 1973.
AG für Isolierungen vormals Karl Werner Isolierwerk AG, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1253). Neu hat Kollektivprokura für den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Renold von Dach, von Lyss, in Geroldswil.

17. September 1973. Waren aller Art.
Negotium A.G. in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1973, S. 1387), Handel mit Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. September 1973.
Immobiliengesellschaft Mühleplatz Luzern A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 277 vom 24. 11. 1972, S. 3033). Die Generalversammlung vom 22. 6. 1973 hat die Fusion mit der Neuen Warenhaus A.G., in Zürich, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1972 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Neue Warenhaus A.G. über. Die Immobiliengesellschaft Mühleplatz Luzern A.G. ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

17. September 1973.
Neue Warenhaus A.G. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1973, S. 2241). Die Gesellschaft betreibt Warenhäuser in der Schweiz usw. Sie hat auf dem Wege der Fusion die «Immobiliengesellschaft Mühleplatz Luzern A.G.», in Zürich, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1972 gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die Neue Warenhaus A.G. über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

17. September 1973.
KWT Kunstgegenstände, wissenschaftliche und technische Instrumente AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1972, S. 2108). Statuten am 24. 8. 1973 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **KWT, Klinische, wissenschaftliche und technische Instrumente AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Ankauf, Verkauf und Vertrieb von klinischen, wissenschaftlichen und technischen Instrumenten. Neue Adresse: Rütistrasse 30, in Zürich 7.

17. September 1973. Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäranlagen usw.
Sanair AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1973, S. 2220), Erstellung und Verkauf von Heizungs-, Lüftungs- und Sanitär-Anlagen usw. Neu hat Einzelprokura: Peter Jäggi, von Basel, in Meggen.

17. September 1973.
Nixdorf Computer Miete AG, in Opfikon (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1971, S. 3093), Vornahme von Miete- und/oder Leasing-Geschäften usw. Robert Eigenheer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Meilen.

17. September 1973.
Ufitec A.G. Union Financière, in Zürich 1 (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1973, S. 517), Finanzierung und Vermittlung geschäftlicher Abkommen auf dem Gebiet der Industrie und des Handels usw. Dr. Eric Ch. F. Steinfels nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Peter Alther, Mitglied des VR, nun auch Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1973. Immobilien.
Gebr. Abegg, in Horgen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1972, S. 2264), Bleicherei, Färberei und Appretur usw. Die Gesellschafterin Alma Guex geborene Abegg ist infolge Todes ausgeschieden. Neue Gesellschafter mit Kollektivunterschrift: Dr. Richard Guex, von La Chaux VD, in Luzern, und Dr. Walter Guex, von Zürich und La Chaux VD, in Zürich 6. Der bisherige Gesellschafter Jakob Abegg ist nicht mehr einzeln zur Vertretung der Gesellschaft befugt; er führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift. Die Prokuren von Edwin Abegg und Max Steiger sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Dr. Emanuel Stoffel und Verena Stoffel, beide von Arbon, in Zürich. Sämtliche eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien mit der Einschränkung jedoch, dass Dr. Richard Guex und Dr. Walter Guex einerseits, sowie der Gesellschafter Jakob Abegg und die beiden Prokuristen anderseits, nicht miteinander zeichnen. Geschäftsnatur geändert auf: Erwerb, Verwaltung sowie Verkauf von Liegenschaften aller Art.

17. September 1973. Kieswerk.
Egli & Müller, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1955, S. 1574), Kieswerk. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Konrad Müller aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Paul Egli-Müller als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Kieswerk Egli», in Uster, fortgesetzt.

17. September 1973.
Kieswerk Egli, in Uster, Niederrusterstrasse 1592, Riedikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Egli-Müller, von Stäfa, in Uster. Kieswerk. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Egli & Müller», in Uster, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Einzelunterschrift ist erteilt an: Anna Egli-Müller, von Stäfa, in Uster.

17. September 1973. Waren aller Art usw.
Werner K. Frischknecht, in Zürich, Wallisellenstrasse 342, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Karl Frischknecht, von Schwellbrunn, in Zürich 3. Einzelprokura ist erteilt an: Verena Frischknecht-Elsener, von Schwellbrunn, in Zürich. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Kleinmöbeln.

17. September 1973. Möbel, Teppiche usw.
Mobiliana W. Mössinger, in Winterthur, Tösstalstrasse 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wolfgang Mössinger, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur 1. Einzelunterschrift ist erteilt an Marianna Mössinger, von Laupersdorf, in Winterthur. Handel mit Möbeln, Teppichen, Vorhängen und Innendekorations-Gegenständen.

17. September 1973.
Milchlieferanten-Genossenschaft Unter-Hittnau, in Hittnau (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1944, S. 1346). Emil Hunziker, Albert Rüegg und Ernst Egli-Bosshard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes sind Paul Keller-Keller, von Kloten, in Hittnau, Präsident; Jakob Bleiker, von Ebnat-Kappel, in Hittnau, Vizepräsident und Kassier, und Ernst Weber-Bosshard, von Gossau ZH, in Hittnau, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1973.
Familienheim-Genossenschaft Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 368). René Rusterholz ist als Mitglied und Aktuar aus dem Vorstand ausgeschieden; er ist, wie bereits am 18. 1. 1967 ins Handelsregister eingetragen wurde, Verwalter, nunmehrige Bezeichnung Geschäftsführer (dem Vorstand nicht angehörend). Hans Ahl, von Winterthur, in Zürich, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Aktuar desselben. Präsident oder Vizepräsident führen in Verbindung mit dem Kassier, Aktuar oder Verwalter Kollektivunterschrift. Neue Adresse: Schweighofstrasse 193, in Zürich 3.

17. September 1973.
Ferienheim-Genossenschaft der Christlichen Vereine Junger Männer in der Schweiz, in Zürich 8 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 811), Betrieb einer auf gemeinnütziger Grundlage geführten Ferienheimstätte in Wengen. Armin Baumann aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes: Andreas Bots, von und in Basel, Quästor. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Quästor oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

17. September 1973.
ez. Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1972, S. 3195). Neu haben Kollektivprokura zu zweien Hans-Peter Tobler, von Winterthur, in Frenkendorf, und Alex Wyler, von Endingen, in Wil SG.

17. September 1973.
Verlag der Fachvereine an der ETH-Zürich, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1971, S. 1783). Werner Hoffmann und Hans Odoni sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind Sjoerd Mesman, niederländischer Staatsangehöriger, in Fällanden, Verlagsleiter, und Katharina Pampaluchi, von Meilen, in Zürich, Quästorin. Die Vertretung der Genossenschaft geschieht in der Weise, dass Sjoerd Mesman mit Hans Georg Müller oder mit Katharina Pampaluchi zeichnet; die beiden Letztgenannten zeichnen nicht unter sich.

17. September 1973.
Milchgenossenschaft Fluh-Felmis und Umgebung, in Bauma (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1948). Ernst Wirth ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung ist Hans-Peter Kunz, von Trub, in Bauma. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

17. September 1973.
Evangelische Gesellschaft des Kantons Zürich, in Zürich, Verein (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2957). Die Mitgliederversammlung vom 29. 4. 1972 hat die Statuten geändert. Der Verein sucht, auf der Grundlage des in der Bibel bezeugten Evangeliums, im Sinne des apostolischen Glaubensbekenntnisses, in freier Weise dem Reiche Gottes zu dienen. Der Verein erfüllt diesen Auftrag, indem er selbständig und in Anlehnung an die Evang.-Ref. Landeskirche als notwendig erkannte Aufgaben durchführt. Er beteiligt sich an Organisationen und Werken, die im weitesten Sinne die gleichen Ziele verfolgen. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Jahresbeiträge, deren Höhe von der Mitgliederversammlung festgesetzt wird. Organe sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand, der leitende Ausschuss, die Arbeitszweige und die Kontrollstelle. Die Zahl der Mitglieder des Vorstandes ist nicht mehr statutarisch festgelegt. Die Bestimmung der Statuten, dass der Verein durch Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten oder Vizepräsidenten mit Aktuar oder Quästor verpflichtet werde, besteht nicht mehr. Urs Günter ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes, bleibt aber weiterhin Mitglied desselben und Verwalter. Neu sind in den Vorstand gewählt: Eva Simon, von Basel, in Adliswil, Aktuarin; Fritz Jäckli, von und in Zürich; Claude Fuchs, von Lauterbrunnen, in Zürich, und Paul Schenkel, von Dübendorf, in Zürich. Die Mitglieder des leitenden Ausschusses, Walter Duppenthaler, Präsident; Walter Stotz, Vizepräsident; Jakob Guggisberg, Quästor; Urs Günter, Verwalter; Eva Simon, Aktuarin; Fritz Jäckli, Mitglied; Claude Fuchs, Mitglied, und Paul Schenkel, Mitglied, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1973. Freilager usw.
Intralag, in Embrach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1973, S. 732), Betrieb eines Freilagers, Förderung von Camion- und Bahnfrachten usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Arthur Meier, von Schaffhausen und Schleitheim, in Basel; Rudolf Merz, von Zürich, in Nürensdorf; Hans-Rudolf Bachmann, von Zürich und Sternenberg, in Wiesendangen; Theodor Ernst, von Basel, in Horgen; Hanspeter Maeglin, von und in Basel, und Andreas W. Keller, von Neukirch an der Thur, in Zürich.

17. September 1973. Anlagefonds usw.
Agemit A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1971, S. 1905), Errichtung und Verwaltung von Anlagefonds usw. Paul von Fellenberg ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. William Wirth, von und in Zürich. Die Unterschriften von Max Refer und Dr. Peter Pfenninger sind erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist René Casserini; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ernst Häfelin, von Luzern, in Bonstetten.

17. September 1973. Mobilien, Immobilien usw.
Gradisca S.A., in Zürich 4 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1972, S. 1), Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung sowie Verwaltung von Mobilien und Immobilien usw. Neue Adresse: Seebahnstrasse 221 (bei Georg Keller).

17. September 1973. Verlagsbuchhandlung.
Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 4, offene Handelsgesellschaft mit Hauptsitz in Göttingen (BRD) (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1964, S. 264), Verlagsbuchhandlung. Karl Ruprecht ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich am 10. 6. 1968 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt, der gegenwärtig angehören: als Kommanditäre mit je einer – voll durch Verrechnung liberierten – Kommanditsumme von DM 150 000, Hellmut Ruprecht, Günther Ruprecht, Dr. Arndt Ruprecht und Dr. Dietrich Ruprecht, die bisher als «Gesellschafter» eingetragen waren und weiterhin Einzelunterschrift führen, sowie Ulrich Ruprecht, deutscher Staatsangehöriger, in Göttingen (BRD), der nicht zeichnungsberechtigt ist; als unbeschränkt haftende Gesellschafterin die «Ruprecht-Verwaltungsgesellschaft mit beschränkter Haftung», in Göttingen (BRD). Die Prokura von Arnold Fratzscher ist erloschen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

14. September 1973.
Flugplatz Immobilien Genossenschaft Langenthal, in Langenthal. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Bau und Betrieb eines Betriebsgebäudes auf dem Flugplatz Langenthal-Bleienbach mit Kiosk, Restaurant und Sanitäranlagen zum Gegenstande hat. Die Statuten datieren vom 1. November 1969. Es werden Anteilscheine von Fr. 50 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Anzeiger des Amtes Aarwangen und, soweit es das Gesetz verlangt, im SHAB. Ein Vorstand von 7 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Zeichnungsberechtigte: Willy Mohn, von Zürich, in Herzogenbuchsee, als Präsident, und Dr. Walter Wegmüller, von Walkringen, in Langenthal, als Kassier und Vizepräsident. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Musterplatzweg 14, Langenthal, bei Max Lyrenmann.

Bureau Bern

13. September 1973.
«Zytglogge Verlag» Rolf Attenhofer & Hugo Ramseyer, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Rolf Attenhofer, von Zurzach, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, und Hugo Ramseyer, von Eggiwil, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1973 begonnen hat. Schallplatten- und Buchverlag. Eigerweg 20.

14. September 1973.
Schweizerischer Spediteur-Verband (Association Suisse de Maisons d'Expédition) (Associazione Svizzera degli Spedizionieri), in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1972, S. 2156). Justin von Rohr ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer 2. Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Peter Ursprung, von und in Basel. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem 1. oder dem 2. Vizepräsidenten oder die drei kollektiv mit dem Geschäftsführer.

14. September 1973.
Schweizerische Telefonbuch Werbung AG (SA pour la publicité dans l'annuaire téléphonique Suisse) (SA per la pubblicità nell'elenco telefonico Svizzero), in Bern (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1973, S. 601). Adrian Schmid, bisher Geschäftsführer, ist nun Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Max L. Giger, von Krummenau, in Murten, und Rolf Kalt, von Koblenz, in Oetwil an der Limmat. Geschäftsdomizil: Schönauweg 10.

14. September 1973. Maler- und Gipsergeschäft.
Hans-Peter Schenk, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans-Peter Schenk, von Gipf-Oberfrick, in Bern. Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes. Mädergutstrasse 75.

14. September 1973. Bauten.
Matag AG, in Bern, Erstellung, Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung und Vermietung von Geschäfts- und Wohnbauten usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 666). Neues Geschäftsdomizil: Schwarztorstrasse 31 (bei Ernst Widmer, Notar).

14. September 1973.
Frau C. Berner, maternity shop PREMA, Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Umstandskleidern usw. (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625), mit Hauptsitz in Zürich. Diese Filiale wird infolge Lösung der Hauptniederlassung (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1973, S. 2458) von Amtes wegen gestrichen.

14. September 1973. Technische Produkte.
Marcaparc AG, in Bern. Mit Statuten vom 23. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Handelsgeschäftes für technische Produkte aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt ein Warenlager, bestehend aus «Marcaparc»-Wechselschildern gemäss Inventar vom 20. August 1973 zum Uebernahmepreis von Fr. 30 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Auf das Grundkapital sind Fr. 20 000 bar einbezahlt worden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Hans Hadorn, von Forst, in Belligen; er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Willy Hangartner, von Thun, in Monte Carlo. Geschäftsdomizil: Seilerstrasse 7.

17. September 1973. Architekturbüro.
Frau A. Kummer-Ledermann, in Bern. Inhaberin der Firma ist Anne-Marie Kummer-Ledermann, von Aarwangen, in Köniz. Einzelunterschrift ist erteilt an Peter Blatter, von Habkern, in Richigen, Gemeinde Worb. Architekturbüro. Landhausweg 6.

17. September 1973. Strahlungsheizung usw.
Frenger International Corporation, in Bern, technische Beratung und Forschung auf dem Gebiete der Strahlungsheizung, -kühlung und -lüftung in Kombination mit Schallschluck usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1961, S. 3475). Dr. Kurt Kohli, Poul Otto Langballe, Karl Gunnar Frenger, Theodor Kohli und Ernst Blaser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sowie die Unterschrift von Hans Werner Bürki sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist neu Dr. Kurt Schleuniger, von Klingnau, in Nennigkofen; er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist Max Klaiber, von St. Gallen, in Zollikon, ernannt worden.

17. September 1973.
Financière de Participations Internationales SA, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art, insbesondere des Handels und der Industrie der Papierbranche usw. (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1971, S. 2706). Dr. Oskar Leimgruber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Werner Christeller, von Saanen, in Bern. Max Roth, nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Mitglied und Sekretär, ist nun auch Vizepräsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. September 1973. Immobilien usw.
Bähler & Co. AG, in Bern. Mit Statuten vom 30. Juli 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf, sowie Verwaltung von Immobilien, Ueberbauung von Grundstücken auf eigene oder fremde Rechnung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansueli Bähler, von Wattenwil, in Bern, Präsident; Beat Roschi, von Wünnewil, in Bern; Ernst Leuenberger, von Ursenbach, in Bern; Roland Stettler, von Eriswil, in Bern. Hansueli Bähler führt Einzelunterschrift; Beat Roschi, Ernst Leuenberger und Roland Stettler zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Neuengass-Passage 3.

17. September 1973.
Schindler Aufzüge & Motoren AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1972, S. 1244). Die Generalversammlung vom 27. Juni 1973 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Vertrieb, Montage und Unterhalt von Aufzügen, Motoren und Apparaten. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Albert W. Furrer, Vizepräsident, und an die Mitglieder des Verwaltungsrates Fritz Berger und Kurt Meier. Alle Berechtigten zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Direktor Ernst Heiniger und die Prokura von Ernst Kirchhofer sind erloschen.

Bureau Biel

14 septembre 1973. Immeubles.
Dr. Krattiger & Cie, à Bienne, achat, vente et construction d'immeubles; conseils financiers et gérances; conseils d'entreprises; services fiduciaires et courtage d'immeubles. Exploitation du restaurant Seeland, société en commandite (FOSC du 8. 1. 1973, Nº 5, p. 41). La société n'exploite plus le restaurant Seeland.

14. September 1973. Restaurant.
Margrit Koller, in Biel. Inhaberin dieser Firma ist Margrit Koller, von Bremgarten AG, in Biel. Betrieb des Restaurants Tramstation. Jurastrasse 2.

17 septembre 1973.
ASAM Informatique SA, à Bienne, toute activité touchant à l'informatique (FOSC du 13. 4. 1973, Nº 87, p. 1032). Nouvelle adresse: Faubourg du Lac 6.

17. September 1973. Fleisch.
Bell A.G., Zweigniederlassung in Biel, Ankauf von Vieh und Fleisch usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1973, S. 2067), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokuren von Paul Kleffmann und Walter Lehmann sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an René Kolb, von Basel, in Allschwil, und François Greder, französischer Staatsangehöriger, in Huningue (Frankreich).

17. September 1973. Restaurant.
P. Jutzler, in Biel, Betrieb des Restaurants Bielstube und Bar 18 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1972, S. 334). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. September 1973. Restaurant.
P. Jutzler, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Peter Jutzler, von Basel, in Biel. Betrieb des Restaurants Beaurivage. Neuenburgstrasse 132.

17. September 1973. Restaurant.
Kurt Kläntschi, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Kurt Kläntschi, von Aarwangen BE, in Nidau. Betrieb des Restaurants Bielstube und Bar 18. Einzelprokura ist erteilt an Solange Kläntschi geb. Gaudin, von Aarwangen BE, in Nidau. Jakob Rosiusstrasse 18.

17. September 1973. Büroarbeiten.
Servitron AG, in Biel, Service-Büroarbeiten, Organisation, Analysen, Programmierung usw. (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1968, S. 1833). Einzelprokura wurde erteilt an Martha Huguenin geb. Obrecht, von Le Locle, in Biel, und Simone Szöke, von und in Biel.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

17. September 1973. Schuhe.
Walter Däpp-Meyer, in Lenk. Inhaber der Firma ist Walter Däpp-Meyer, von Adelboden, in Lenk. Schuhgeschäft.

Bureau Burgdorf

17. September 1973. Möbel usw.
Progressa A.G., in Oberburg, Herstellung von und Handel mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1971, S. 2250). Alfred Sauser, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Werner Jakob Bachmann; er zeichnet nun kollektiv zu zweien.

Bureau de Courtelary

17 septembre 1973.
Société de vente et de fabrication pour le décolletage LNS S.A., à Orvin (FOSC du 31. 1. 1973, Nº 25, p. 305). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 août 1973, la société a porté son capital social de fr. 60 000 à fr. 300 000 par l'émission de 240 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré.

17 septembre 1973. Horlogerie.
Hans Stuck, à Courtelary. Terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 12. 5. 1964, Nº 107, p. 1483). La raison n'étant plus assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

17 septembre 1973. Epicerie.
Hermann Tschäppät, à St-Imier, épicerie, vins (FOSC du 6. 11. 1952, Nº 261, p. 2707). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Fraubrunnen

17. September 1973. Leicht- und Buntmetallguss usw.
Samuel Bucher A.G., in Moosseedorf, Leicht- und Buntmetallguss, Herstellung der Giesswerkzeuge (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1972, S. 2264). Samuel Bucher, von Wahlern, in Moosseedorf, ist zum Direktor ernannt worden; er zeichnet einzeln.

17. September 1973. Schmelzkäse usw.
Fromalp AG, in Münchenbuchsee, Fabrikation von und Handel mit Schmelzkäse und Käsespezialitäten (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1075). Peter Aeschlimann, von Burgdorf, in Ittigen, Gde. Bolligen, ist zum Prokuristen ernannt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien.

17. September 1973.
Hasag Wohnbau AG, in Schalunen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Verkauf von normierten und anderen Bauten jeder Art, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief oder schriftlich gegen Empfangsbestätigung erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Walter Messer von und in Schalunen; er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Schalunen.

17. September 1973.
F. & W. Rhyner, Riwax-Fabrikation, in Münchenbuchsee, Post Zollikofen (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1969, S. 1964), Kollektivgesellschaft. Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1972 und Sacheinlagevertrag vom 31. August 1973, werden von der neuen Firma «Riwax Chemie AG», in Münchenbuchsee übernommen.

17. September 1973.
Riwax Chemie AG, in Münchenbuchsee. Gemäss Statuten und öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 31. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Handel mit chemischen Erzeugnissen, insbesondere mit Reinigungsmitteln und Produkten für Oberflächenschutz. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 360 Namenaktien zu Fr. 1000 und 400 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1973 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «F. & W. Rhyner», in Münchenbuchsee, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1972 und Sacheinlagevertrag vom 31. August 1973, nämlich Aktiven von Fr. 674 846.59 und Passiven von Fr. 189 731.75. Vom Uebernahmepreis von Fr. 485 114.84 werden Fr. 400 000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Rhyner von Buchs SG und Elm GL, in Zollikofen, Präsident; Walter Rhyner von Buchs SG und Elm GL, in Zollikofen, Vizepräsident; sie zeichnen einzeln. Dr. Anton Kuster von Eschenbach SG und Urdorf ZH, in Urdorf, Mitglied; er zeichnet kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 156, Post Zollikofen.

Bureau de la Neuveville

17 septembre 1973.
Imprimerie Pfeuti S.A., à La Neuveville (FOSC du 16. 7. 1973, N° 163, p. 2003). Le conseil d'administration est composé de Ralph Balzli, président; Roland Probst, secrétaire. L'administrateur Roger Pfeuti a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Les procurations conférées à Ralph Balzli et Roland Probst sont éteintes. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Les pouvoirs conférés à Ralph Balzli et Roland Probst prénommés sont modifiées dans ce sens.

Bureau Nidau

17. September 1973. Malerei, Gipserei.
Boeks & Wester, in Nidau, Malerei und Gipserei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1972, S. 2545). Josef Wester ist am 31. August 1973 aus der Gesellschaft ausgetreten.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

17. September 1973.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Kurzenberg und Umgebung, in Linden, Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder usw. (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1972, S. 1380). Fritz Blum ist aus dem Vorstand ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Fritz Haldemann, von Egiiwil, in Linden, als Präsident. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

23. August 1973. Brenn- und Treibstoffe.
Voegtlin-Meyer A.G. Oberbipp, in Oberbipp. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel und die Lagerhaltung von flüssigen Brenn- und Treibstoffen, die Vermietung von Tankraum und die Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichem Zweck. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihr gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hans Gautschi sen., in Brugg, Präsident; Manfred Gautschi, in Windisch, Sekretär, und Peter Gautschi, in Brugg; alle von Brugg und Reinach AG. Domizil: Tanklager Oberbipp AG.

17. September 1973. Décolletage.
W. Moser & Cie, in Thörigen, Décolletagefabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1972, S. 1886). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gotthard Beck, von Rohrbachgraben BE, in Herzogenbuchsee.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

17. September 1973. Architekturbüro.
Bruno Clivio, in Spiez. Inhaber der Firma ist Bruno Clivio, von Regensdorf ZH, in Hondrich (Gde. Spiez). Architekturbüro. Oberlandstrasse 59.

17. September 1973. Spezereien, Tuch.
Richard Ueltschi-Zeller, in Weissenburg, Gde. Därstetten, Spezerei- und Tuchhandlung, Eisenwaren (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1936, S. 3024). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

17. September 1973. Spezereien, Frischprodukte usw.
Ueltschi-Ueltschi Peter, in Weissenburg, Gde. Därstetten. Inhaber der Firma ist Peter Ueltschi, von und in Därstetten. Spezereihandlung, Frischprodukte, Eisenwaren.

17. September 1973. Bäckerei, Konditorei.
Otto Stucki, in Spiez, Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1944, S. 1243). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

7. September 1973.
Interdigit Development AG, in Horw. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. September 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die zentrale Produkteplanung von Informationssystemen zur Automatisierung von industriellen, wissenschaftlichen und medizinischen Vorgängen, den zentralen Kauf und Verkauf von Soft- und Hardware und andern Waren, sowie die Erbringung von Dienstleistungen für die Interdigit-Gesellschaften. Die Gesellschaft kann Tochtergesellschaften errichten. Sie kann auch Liegenschaften kaufen, belehnen, verwalten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000. Davon sind Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Dieter Henning, deutscher Staatsangehöriger, in Horw; Mitglieder sind Peter Jaray, von Luzern, in Baden und Werner Lüthi, von Rüderswil, in Walchwil. Die Verwaltungsräte zeichnen einzeln. Adresse: Schulhausstrasse 10 (eigene Büros).

7. September 1973. Reform.
Josef Bossart, in Sursee, Reformhaus (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1971, S. 1701). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. September 1973.
The Champion Paper Company Ltd., in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1973, S. 1419). Charles G. Whelpton ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Louis de Meeus, belgischer Staatsangehöriger. Er führt Einzelunterschrift.

7. September 1973.
Frey Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1973, S. 1073). Des weiteren wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Delegierter Dr. Rolf Hasler, von Madiswil, in Luzern, und Mitglied Dr. Ulrich Fässler, von Appenzell und Luzern, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. September 1973.
Gesellschaft für Meer- und Fluss-Schiffahrt, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 681). Holger Kirsten und Josef Zumegen und Dr. Alfred Blunschy (letzterer infolge Todes) sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Dr. Blunschy ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Marcelo Castro-Rial Canosa, spanischer Staatsangehöriger, in Cee (Spanien); er zeichnet nicht. Hans Fellmann ist nun Präsident; Hans Burri Vizepräsident; beide führen Einzelunterschrift.

7. September 1973.
Gujer & Co., bisher in Birrwil (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1707). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Aesch LU verlegt. Kollektivgesellschafter: Henri Gujer-Ullrich, von Uster, in Reinach AG; Willy Gujer-Brügger, von Uster, in Aesch; Bernhard Köllisch, deutscher Staatsangehöriger, in Neuenhof. Handel, Vertrieb und Service von Consul-Erzeugnissen (Raucherbedarfsartikel, insbesondere Feuerzeuge). Domizil: Aesch, im Vogelsang.

7. September 1973.
Walter Koller, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Buchhaltungs- und Treuhandbüro (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1965, S. 3840). Der Inhaber hat den Wohn- und Geschäftssitz nach Kriens verlegt. Adresse: Zielweg 4.

7. September 1973.
Matthof-Immobilien-A.G. Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1952). Neue Adresse: Ruopigenstrasse 1 (bei Segmüller Treuhand AG).

7. September 1973.
Speed Computer Services, Treuhand, Unternehmungsberatung, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1973, S. 391). An der Generalversammlung vom 5. September 1973 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Speed AG Computer Services, Treuhand, Unternehmungsberatung.** Der Sitz wurde nach Ballwil verlegt. Adresse: Bahnhofstrasse.

7. September 1973.
Wasserversorgung Entlebuch, in Entlebuch, Genossenschaft (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1971, S. 2431). Otto Bühlmann und Otto Portmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlosehen. Neuer Präsident ist Josef Neidhart (bisher Aktuar); neuer Aktuar Rudolf Bieri, von und in Entlebuch. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

7. September 1973.
Zimmeregg Immobilien Aktiengesellschaft, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1968, S. 2558). Neue Adresse: Ruopigenstrasse 1 (bei Segmüller Treuhand AG).

10. September 1973.
Transvac-Maschinen A.G., bisher in Zollikon (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1972, S. 1676). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1973 hat diese Aktiengesellschaft ihren Sitz nach Kriens verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Nahrungsmittel-Verpackungsmaschinen, insbesondere von halb- und vollautomatischen Beutel-Vakuummaschinen. Sie kann ferner Patente, Marken, und ähnliche Rechte erwerben, verwerten und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. November 1964 und wurden letztmals am 2. Juni 1972 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch gewöhnlichen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Felix Schoenenberger, Präsident; Klaus Schoenenberger, Delegierter, beide von Bütschwil SG, in Zollikon, und Mitglied Dr. Franz Baumgartner, von Solothurn, in Kilchberg. Der Präsident und der Delegierte zeichnen einzeln, das Mitglied kollektiv zu zweien. Einzelprokura ist erteilt an Werner Günter, von Deutschland, in Kriens. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Angele, von Arbon, in Zollikon. Geschäftsadresse: Kuonimattstrasse.

10. September 1973.
Zimmermann Strassenbau AG, Filiale Triengen, Zweigniederlassung in Triengen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Zimmermann Strassenbau AG», mit Sitz in Menziken, welche Strassen- und Tiefbau, Betrieb eines Kieswerkes und Gütertransporte bezweckt, und am 29. Juni 1973 im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen wurde (Publikation im SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1973, S. 2029), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 30. Juni 1973 in Triengen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch Erika Zimermann-Würfl, von Luthern und Schmitten FR, in Menziken (einziger Verwaltungsrat), und Josef Oldani-Matter, von Wohlenschwil, in Menziken. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Oberdorf 237.

10. September 1973. Verwertung von Patenten.
Calomil AG, in Hochdorf, Verwertung von Verfahren und Patenten in der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1973, S. 744). An der Generalversammlung vom 26. Januar 1973 wurde die Ausgabe von 15 000 Genussscheinen ohne Nennwert beschlossen, welche Anrecht auf Dividende gemäss den jeweiligen Beschlüssen der Generalversammlung gewähren.

10. September 1973. Baubeschläge.
Karl Niederoest, in Luzern, Baubeschläge (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1965, S. 2365). Die Kollektivprokura von Gottfried Stocker ist erloschen. An Hans Morger wurde Einzelprokura erteilt; seine Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Josef Pfenniger, von Büron, in Buchrain, und Alois Schwerzmann, von Risch, in Luzern.

10. September 1973. Mühle.
Steiner & Cie. A.G., in Alberswil, Mühlen (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2275). Paul Steiner ist aus der Firma ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

10. September 1973. Getreide usw.
Steiners Söhne & Cie. A.G., in Malters, Getreide usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1973, S. 1268). Paul Steiner ist aus der Firma ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erlosehen.

11. September 1973.
«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Ebikon. Unter dieser Firma hat die «Amag» Automobil- & Motoren A.G.», mit Sitz in Zürich (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2146), laut Beschluss des Verwaltungsrates vom 29. Juni 1973 in Ebikon eine Filiale errichtet. Zweck: Handel mit Automobilen und Motoren, insbesondere auch der Import von Automobilen, sowie der Betrieb von Grossgaragen. Die Filiale wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Verwaltungsrates Walter Haefner, von Zürich, in Küsnacht; durch die Kollektivunterschriften von Ernst Wanger, von Zürich, in Küsnacht und Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau, in Küsnacht, sowie durch die Kollektivprokura zu zweien von Josef Bättig, von Rickenbach LU, in Wallisellen. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Filiale Ebikon ist erteilt an den Direktor Cyrill Bamert, von Tuggen, in Mörschwil. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Filiale Ebikon ist erteilt an Lienhard Arnet, von und in Kriens; Edmund Frey, von Baden, in Luzern; Max Salzmann, von Eggiwil, in Luzern, und Bruno Tuschak, von Luzern und Littau, in Littau. Gesehäftsadresse: Luzernerstrasse 17 (eigene Lokale).

11. September 1973.
Glashütte A.G. Wauwil, in Wauwil (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 813). An der Generalversammlung vom 30. August 1973 wurde unter entsprechender Statutenrevision das Grundkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 3 500 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 5000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 3 500 000 und ist eingeteilt in 700 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000. Der Erhöhungsbetrag wurde liberiert durch Umwandlung von der Generalversammlung zur freien Verfügung stehenden Reserven.

11. September 1973. Immobilien.
Baugesehäft Kellerhof AG, in Luzern (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1972, S. 2276). An der Generalversammlung vom 5. September 1973 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Kellerhof Immobilien AG.** Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten im In- und Ausland. Sie kann sieh an andern Unternehmungen beteiligen.

11. September 1973. Textilien.
Novotex AG, in Root, Textilveredelung, Wäscherei usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1971, S. 2064). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Cham (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1973, S. 2323), im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

11. September 1973. Holz, Branntwein, Spezereien.
Franz Sigrist, in Hochdorf, Holz- und Branntweinhandel, Manufakturwaren und Spezereihandlung (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1941, S. 836). Diese Firma wird infolge Gesehäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

12. September 1973.
Altie-Produkte AG, in Luzern, Vertrieb der Produkte der Firma «Ateliers Laboratoires d'Electronique Altic», Paris, usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2275). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, kann die Firma im Handelsregister gelöscht werden.

12. September 1973.
Selecta Montage-Unternehmung, H. Fritsche, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf. Inhaber dieser Firma ist Hansruedi Fritsche, von Appenzell, in Baldegg, Gemeinde Hoehdorf. Neu- und Elektromontagen. Personalausleihe. Klosterweg.

12. September 1973.
Verein Heinrich Seuse, in Luzern, Förderung der Seelsorge (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1962, S. 1759). Dr. Josef Planzer und Peter Imfeld sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlosehen. Neuer Präsident ist Dr. Viktor Spiess, von Tuggen SZ, in Luzern. Sekretär und Kassier Dr. Ernst Halmer, von Basel, in Luzern. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär/Kassier oder mit Ulrich Zwimpfer, von Entlebuch, in Luzern. Neue Adresse: Kapuzinerweg 13.

13. September 1973. Lederartikel usw.
Lido Export AG, in Luzern. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 23. August 1973. Zweck: Handel mit Produkten aller Art, insbesondere im Bereich der Schuh- und Lederbranche. Aktienkapital: Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Falls die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Präsident ist Franciscus Balthasar Bovendeert, niederländischer Staatsangehöriger, in Boxtel (NL). Mitglieder sind Hugo Fuchs, von Malters, in Horw, und Eduard Stürmlin, von Sempaeh und Willisau-Stadt, in Sempach. Als Direktoren wurden gewählt: Antonius Johannes Leemans, niederländischer Staatsangehöriger, in Landsmeer (NL), und Jacobus Leemans, niederländischer Staatsangehöriger, in Hoofdorp (NL). Alle Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Hirschmattstrasse 25, bei H. Fuehs.

13. September 1973.
A.-G. für Betriebsberatung im Lebensmittelhandel, in Ebikon (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1968, S. 1777). Kollektivprokura wurde erteilt an Walter Schumaeher, von Nufenen GR, in Ebikon.

13. September 1973.
Bank Prokredit AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1970, S. 388), mit Hauptsitz in Freiburg. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1973 wurden die Statuten geändert. Neuer Zweck: Betrieb einer Bank in der Schweiz. Gewährung von gedeekten und ungedeckten Krediten, Personalkrediten; Finanzierung von Abzahlungsgeschäften; Hypothekargeschäfte sowie Tätigung aller Geschäfte, die in den Tätigkeitsbereich einer Bank fallen. Die Prokura von Rudolf Otzenberger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Filiale in Luzern, ist erteilt an Heinz Oberhänsli, von Engwilen TG, in Horgen.

13. September 1973. Metallwaren.
Gränges Essem AG, in Luzern, Handel mit Metallwaren usw. (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1972, S. 603). Die Unterschrift von Thomas Lindblom ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Urs Germann, von Lipperswil TG, in Küssnacht SZ.

13. September 1973. Bauten.
Kerfen AG, in Luzern, Bauten, Liegenschaften (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1972, S. 1596). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. 9. 1973 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Kerfen AG in Liq.,** durchgeführt. Liquidator ist Dr. Erich Haag; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Peter Niederberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

14. September 1973.
Beratungs- und Buchhaltungsring Luzerner Landwirte, in Sursee. Unter diesem Namen besteht ein Verein gemäss Statuten vom 15. Dezember 1972. Zweck: Sicherung und Verbesserung der wirtschaftlichen Existenz der Mitglieder; Unterstützung in der Führung,

beim Abschluss und der Auswertung der landwirtschaftlichen Betriebsbuehhaltung. Der Verein unterhält eine Buchhaltungsstelle und arbeitet mit dem kantonalen Betriebsberatungsdienst zusammen. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Beiträge der Mitglieder, aus weitern Entschädigungen und zweckgebundenen öffentlichen Beiträgen. Für Verbindlichkeiten haftet einzig das Vereinsvermögen. Organe sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand, der Leiter der Buehhaltungsstelle und die Rechnungsrevisoren. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv. Präsident ist Franz Jung, von und in Eschenbach; Vizepräsident ist Josef Bühlmann, von Emmen, in Rothenburg; Sekretär ist Josef Egli, von Buttisholz, in Sursee. Adresse: bei Bauernsekretariat.

14. September 1973.
Niederberger A.G., Zweigniederlassung Luzern, in Luzern, Kieswerk (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1970, S. 2896). Die nichteingetragene und niehtpublizierte Prokura von Josef Blättler, von und in Hergiswil NW, ist erloschen.

14. September 1973.
Anton Thali, Biregg-Garage, in Horw. Inhaber dieser Firma ist Anton Thali, von Hämikon und Herlisberg. Betrieb einer Autogarage, sowie Reparaturen, Autospenglerarbeiten. Biregghalde, Post Luzern.

Glarus – Glaris – Glarona

13. September 1973.
Bühler Treuhand AG Glarus, in Glarus. Mit Statuten vom 12. September 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Sie bezweekt: Uebernahme von Treuhand-, Buchhaltungs-, Verwaltungs-, Steuer-, Inkasso-, Sanierungs-, Erbschafts- und Organisationsmandaten; Beteiligung an, sowie Uebernahme oder Gründung von anderen Unternehmen jeder Art; die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern, sowie mieten, pachten, vermieten oder verpachten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Fredy Bühler-Zimmermann, von Zürich und Bannwil BE, in Glarus, als Präsident und Delegierter; er zeichnet einzeln; Rudolf Margelisch-Kessler, von Betten VS, in Siebnen SZ, und Balthasar Zimmermann-Knobel, von Schwändi GL, in Ennenda, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Burgstrasse 66 (eigene Geschäftsräumlichkeiten).

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.
Inkra AG, in Zug. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 40 000 liberiert.

14. September 1973.
Zahnärztekasse AG, in Zug (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970, S. 1462). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Fakta Fakturier- und Buchhaltungsstelle für Zahnärzte AG», in Zug, nun «Zahnärztekasse AG», aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt worden sind, gelöscht.

14. September 1973.
Ebu AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung und Verwaltung an anderen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann auch Finanzierung von Tochtergesellsehaften durchführen und Beteiligungen erwerben. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellsehaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzeluntersehrift: Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, Präsident, und Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee BE, in Zug. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

14. September 1973.
Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen, in Zug (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1971, S. 2661). Rudolf Rüttimann, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zug.

14. September 1973.
Adamas Intermar AG, in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. September 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermögens- und Finanzberatungen sowie Verwaltungen aller Art; Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen; Durchführung von Finanz-, Leasing- und Treuhandgeschäften; Beteiligung an oder Finanzierung von andern Unternehmen sowie Erwerb und Veräusserung von Grundstücken im In- und Ausland sowie Durchführung aller Geschäfte, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift: Heinz R. Beer, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident, und Anton Künlin, von Freienbach SZ, in Cham. Domizil: Zugerstrasse 37 (c/o Anton Künin).

14. September 1973. Beteiligungen.
Frugetra AG, in Zug. Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 612). Dr. Hardy Christen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzeluntersehrift wurde gewählt: Bruno Kaufmann, von Zürich und Rümlang, in Zürich.

14. September 1973.
Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellsehaft, in Zug (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1972, S. 3327). Die Prokura von Walter Nötzli ist erloschen. Max Ringger wohnt nun in Thalwil ZH; Tullio Frigerio, in Muzzano TI; Dr. Peter Alther, in Küsnacht ZH; Guy Sarasin, in Bottmingen BL; Leo Vogelsang, in Küsnacht ZH; Theodor E. Seiler, in Erlenbach ZH; Adalbert Müller und Ernst Zwahlen, in Zug.

14. September 1973. Sehulung, Beratungen.
Perka-Sigma AG (Perka-Sigma SA) (Perka-Sigma Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. September 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Dienstleistungen aller Art für eine sinnvolle und erfolgreiche Berufswahl, Berufs-, Laufbahngestaltung. Dazu gehört die persönliche Schulung und Beratung, Kurse für Vorgesetzte, insbesonder Kurse über Psychologie, sowie Vermittlung von Kader- und von irgendwelchen Stellen in Industrie, Gewerbe und Handel. Die Gesellschaft kann ihre Kenntnisse und Erfahrungen auch Dritten zur Verfügung stellen, z. B. über Consulting-Verträge. Die Gesellschaft kann sich an in- und ausländischen Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum und Liegenschaften in- und ausserhalb der Schweiz vermitteln, erwerben oder veräussern sowie auf eigene oder fremde Rechnung verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, können sie auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzeluntersehrift ist Raymond Spielmann, von Niedergösgen SO, in Zug. Domizil: Poststrasse 22 (eigene Büros).

14. September 1973.
Beringer Holding AG, in Neuheim. Gemäss öffentlieher Urkunde und Statuten vom 12. September 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmen der Hydraulik und ähnlicher Fachgebiete. Die Gesellschaft kann aueh Beratungsaufträge übernehmen, Liegenschaften erwerben, Patente verwerten, Vermögen verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzeluntersehrift ist Robert Beringer, von Beringen SH, in Neuheim. Domizil: Bühl (c/o Robert Beringer).

14. September 1973. Werbemittel.
Media Sales and Promotion AG, in Zug. Verkauf, Vermittlung und Aufbau von Werbemitteln aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Zeitungs-, Zeitsehriften- und Filmreklame usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1963, S. 1175). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Alfred Koehli, von Kallnaeh BE und Zürich, in Kloten.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

14 septembre 1973. Investissements.
Alabry S.A., à Fribourg. Selon acte authentique et statuts du 10 septembre 1973, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'investissement immobilier à l'étranger ainsi que toutes opérations y relatives et, le cas échéant, la prise de participation dans d'autres sociétés immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publieité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean Huguet, de Morens et Rueyres-les-Prés, à Rüschlikon ZH, est administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: 18, rue de Lausanne, c/o Me Nicolas de Weck.

17 septembre 1973. Hydrocarbures.
Freag, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 août 1973, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but la recherche et l'exploitation d'hydrocarbures solides, liquides et gazeux ainsi que de toutes richesses naturelles. Toutes opérations commerciales, industrielles et immobilières y relatives. Le capital social est de fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions ordinaires de fr. 1000 chacune, et 500 actions à droit de vote privilégié de fr. 100 chacune, toutes nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un à 5 membres. Charles Chenevart, de La Roche FR, à Lausanne, est administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: 8, Bd de Pérolles, c/o Me Raymond Gumy, notaire.

17 septembre 1973.
Société Nouvelle Immobilière S.A., à Fribourg (FOSC du 12. 11. 1971, p. 2746). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 septembre 1973, la société a modifié sa raison sociale et son but. Nouvelle raison sociale: **Société Nouvelle de Gestion financière S.A.** Nouveau but: gestion de titres, acquisition, administration et contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

17 septembre 1973.
ERC Entreprise de Rationalisation de la Construction, succursale de Fribourg, à Fribourg. Sous cette raison sociale, la société anonyme «ERC Entreprise de Rationalisation de la Construction», à Lausanne, toutes études relatives à la rationalisation de la construction inscrite sur le régistre du commerce de Lausanne le 19 mars 1973 (FOSC du 2. 4. 1973, p. 869), a, suivant décision de son conseil d'administration du 13 septembre 1973, créé une succursale à Fribourg. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Paul Ramelet, d'Orbe, à Lausanne, président; Denis Spagnol, de Gossens VD, à Pully, vice-président; Philippe Zorzi, de et à Lausanne, secrétaire, et Gilbert Froehly, de Bonfol, à Pully. Adresse: Rue de Lausanne 82, en l'étude de Me Philippe von der Weid, avocat.

17 septembre 1973. Participations.
Sita S.A., à Fribourg. Participations (FOSC du 28. 2. 1968, p. 431). Selon proeès-verbal authentique du 12 septembre 1973, la société a porté son eapital social de fr. 50 000 à fr. 2 000 000, par l'émission de 3900 actions nouvelles, de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à fr. 2 000 000, divisé en 4000 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées.

17 septembre 1973.
Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Belfaux, à Belfaux, société coopérative (FOSC du 17. 6. 1968, Nº 139, p. 1303). Ernest Rohrer, vice-président, a démissionné: sa signature est radiée. Albert Tinguely, de Dirlaret, à Cütterwil, a été nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, avec le seerétaire.

17 septembre 1973. Titres.
Soproeo S.A., à Fribourg. L'acquisition, la vente, la gestion de tous titres (FOSC du 27. 4. 1971, p. 991). Suivant proeès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1973, la société a porté son capital social de fr. 101 800 à fr. 114 500 par l'émission de 127 actions, de fr. 100 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 114 500, divisé en 1145 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

17. September 1973. Gartenbau.
Diether W. Fuelbier, in Dornaeh. Gartenbaubetrieb (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1971, S. 3037). Der Amtsgerichtsstatthalter von Dorneck-Thierstein hat durch Urteil vom 14. August 1973 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Bureau Grenchen-Bettlach

12. September 1973.
«ROLO-DRESS» Bekleidungswerk AG, in Grenchen. Gemäss Statuten vom 23. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweekt die Herstellung und den Vertrieb von Oberbekleidung jeder Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Löseh, deutscher Staatsangehöriger, in Neu-Isenburg (BRD), als Präsident; Eduard Gerber, von Herisiwil SO, in Halten, und Hanspeter Stöckli, von Neuendorf SO, in Zuchwil. Robert Lösch führt Einzeluntersehrift; Eduard Gerber und Hanspeter Stöekli zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Bielstrasse 15.

Bureau Olten-Gösgen

14. September 1973. Photoreproduktion.
Phora AG, Zweigniederlassung in Olten, Photoreproduktion (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2570), mit Hauptsitz in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

14. September 1973.
Paul von Arx Teppiche – Bodenbeläge en gros, in Obergösgen (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2044). Die Prokura des Martin Keller ist erlosehen.

14. September 1973. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.
Reparaturwerkstätte Jakob Mani, in Winznau. Inhaber: Jakob Mani, von Diemtigen, in Winznau. Reparaturen an und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Frohburgstrasse 279.

14. September 1973. Striekwaren usw.
Strickwarenfabrik Lostorf A.G. (Fabrique de tricotages Lostorf S.A.), in Lostorf (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1967, S. 3607). An der Generalversammlung vom 29. August 1973 wurden die Statuten revidiert. Neue Firma: **Zimmerli Lostorf AG (Zimmerli Lostorf SA).** Eine weitere Statutenänderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

14. September 1973. Beteiligungen usw.
Spaco SA, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1971, S. 2923). Statutenänderung: 31. August 1973. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 25 000 000 durch Ausgabe von 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 26 750 000, voll liberiert, 26 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

14. September 1973.
Polyfinanz Aktiengesellsehaft Schaan (FL) Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1972, S. 14), mit Hauptsitz in Schaan (FL). Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Die Firma ist erloschen.

14. September 1973. Sonnenschutzanlagen usw.
Jusley AG, in Basel, Sonnenschutzanlagen usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1971, S. 1796). Prokura Rudolf Ostgen erlosehen.

14. September 1973. Immobilien.
Hektor AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1973, S. 142). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Paul Wechsler, von Hergiswil bei Willisau, in Erlenbaeh, Präsident; Ernst Stutz, von Arni-Islisberg und Sehlieren, in Schlieren. Hanspeter Born, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien.

14. September 1973.
Carol's Enterprises, Ch. Müller, in Basel, Herrenhemden usw. (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. September 1973. Beteiligungen.
Montrex AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1966, S. 4082). Aus Verwaltungsrat ausgeseheiden: Dr. Peter Gloor. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Friedrich Josef Wittmer, von Niedererlinsbach, in Biel BE, Präsident; Robert Hüssy, von Safenwil, in Täuffelen, Sekretär, und Henry Huguenin, von Le Locle, in Biel BE.

14. September 1973. Uhren usw.
Endura AG, in Basel, Uhren usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1971, S. 2107). Statutenänderung: 27. Juni 1973. Publizierte Tatsachen werden nieht berührt. Aus Verwaltungsrat ausgesehieden: Dr. Peter Gloor. Unterschrift erlosehen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Henry Huguenin, von Le Locle, in Biel BE, Präsident; Robert Hüssy, von Safenwil, in Täuffelen, Sekretär, und Friedrich Josef Wittmer, von Niedererlinsbach, in Biel BE.

14. September 1973.
Frau C. Berner, maternity shop PREMA, Zweigniederlassung Basel (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 553), mit Hauptsitz in Zürich. Infolge Lösehung der Firma am Hauptsitz (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1973, S. 2458), wird die Firma der Zweigniederlassung von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1973.
Residentia-Baufinanzierung Walter J. Martin, in Basel (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1973, S. 1018). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die «Residentia AG», in Basel, erloschen.

14. September 1973.
Sehreinerei und Innenausbau-AG, in Basel (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1971, S. 3107). Statutenänderung: 7. September 1973. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 150 000, voll liberiert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Dr. Dieter Leonhardt, von Gerzensee und Basel, in Basel. Albert Stürchler, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Prokura zu zweien neu: Robert Kym, von Möhlin, in Brombach (D).

14. September 1973.
Vogt Element-Bau AG (Constructions des Elements Vogt SA) (Vogt Element-Constructions Ltd), in Basel, Freie Strasse 93, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 31. August 1973. Zweck: Produktion und Vertrieb von Hohlprofil-Verbindungs-Elementen, insbesondere des patentierten Vogt-Elements. Die Gesellschaft kann ebenfalls auf dem Gebiet der Konstruktionen tätig sein, kann Patente kaufen und verkaufen, sowie Lizenzrechte vergeben. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Schweizer Patent Nr. 520 881, eingetragen beim Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum am 31. März 1972 unter der Bezeichnung «Hohlprofilkonstruktion», zum Preise von Fr. 500 000. Dafür erhalten die Gründer sämtliehe Aktien der Gesellschaft. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Imhof, von Laufen und Münchenstein, in Münchenstein, Präsident; Hans-Peter Haber, von Basel, in Riehen; Roger Moor, von Vordemwald, in Reinach BL; Dr. Hartmann P. Koechlin, von Basel, in Riehen; Wilhelm Vogt, von Bern, in Oberhofen am Thunersee, alle mit Unterschrift zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

17. September 1973. Autotransporte.
Rudolf Hunziker-Gruber, in Muttenz, Autotransporte, Betrieb des Restaurants zum Jägerstübli (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1959, S. 775). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. September 1973. Restaurant.
Erna Gobbi, in Zunzgen, Betrieb des Restaurants Sehwyzerhüsli (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1972, S. 821). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

17. September 1973. Zentralheizungen und Oelfeuerungen usw.
Fanti & Co., bisher in Basel (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 479). Diese Kommanditgesellschaft hat ihren Sitz nach Münehenstein verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellchafter ist René Fanti-Volonté, von Hubersdorf, in Münchenstein. Der unbesehränkt haftende Gesellschafter Bruno Volonté-Hänggi sowie der Kommanditär Albert Fanti-Meister, dessen Kommandite von Fr. 5000 erlosehen ist, sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Alice Fanti-Volonté, von Hubersdorf, in Münchenstein. Die Gesellschaft hat am 1. Januar 1970 be-

gonnen. Erstellung von Zentralheizungs- und Oelfeuerungsanlagen, Rohrleitungsbau sowie Reparaturen an vorhandenen Anlagen. Loogstrasse 34.

17. September 1973. Elektrische Installationen.
Gebr. Schär, in Allschwil, elektrische Installationen (Licht Kraft, Wärme und Telephon) (SHAB Nr. 204 vom 2. 9.1969, S. 2017). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 1. Januar 1973 über an die «Gebr. Schär AG», in Allschwil. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.

17. September 1973. Elektromaterial usw.
Gebr. Schär AG, in Allschwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Elektromaterial, Projektierung und Installation elektrischer Stark- und Schwaehstromsowie Telephonanlagen. Sie kann sich an irgendwelehen andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. August 1973 übernimmt die Gesellschaft Aktiven von Fr. 804 491.24 und Passiven von Fr. 462 168.67 der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Schär», in Allschwil, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1973. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 342 322.57 erhalten die Gründer 150 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die restlichen Fr. 192 322.57 werden der Gesellschaft gemäss besonderem Vertrag als Darlehen zur Verfügung gestellt. Die von der bisherigen Kollektivgesellschaft Gebr. Schär, seit dem 31. Dezember 1972 getätigten Geschäfte gelten als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft eingegangen. Die Mitteilungen erfolgen ausschliesslich durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Walter Schär-Wernli, von Eriswil, in Schönenbuch, als Präsident; Alfred Schär, von Eriswil, in Allschwil, diese beiden mit Einzelunterschrift, und Josef Trinkler-Weingarten, von Menzingen, in Bottmingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baslerstrasse 323.

17. September 1973.
Ingenieurbureau A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt AG, Zweigniederlassung in Augst (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1972, S. 1368). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Marco Suter, bisher Prokurist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien. Prokura erloschen. Prokura zu zweien neu: Martin Buxtorf, von und in Basel. Karl Nogula, Prokurist, ist nun Bürger von Basel.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Vevey

Complément.
Vernisol S.A. Fabrique de vernis et de produits chimiques, à Vevey, société anonyme. L'inscription du 20 juillet 1973 (FOSC du 20. 9. 1973, p. 2580) est complétée en ce sens que les actions privilégiées de fr. 300 sont également nominatives.

13 septembre 1973.
Soeiété Anonyme Hôtelière Montreux, à Montreux (FOSC du 24. 5. 1956, p. 1329); immeubles hôteliers. L'administrateur Frédéric Tissot, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de Pierre Tissot, du Locle, à Montreux, président; Suzanne Tissot-Leuba, du Locle, à La Tour-de-Peilz, secrétaire, et Gérard Blitz, de Belgique, à Paris, membre. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Pierre Tissot et Gérard Blitz.

13 septembre 1973. Installations sanitaires.
Jean-Claude Aellen, à La Tour-de-Peilz. Titulaire: Jean-Claude Aellen, de Montreux, à La Tour-de-Peilz. Entreprise d'appareillage et d'installations sanitaires. Avenue des Baumes 35.

14 septembre 1973.
Les Gravières de Saumont S.A., à Saint-Légier-la-Chiésaz (FOSC du 15. 2. 1973, p. 448); gravières. La société a son bureau à Châtel St-Denis, route de Montreux, dans les locaux de sa succursale. Le domicile légal est inchangé.

Bureau d'Yverdon

13 septembre 1973. Antennes collectives.
Télédysa, à Yverdon, société anonyme, construction et exploitation de toutes antennes collectives urbaine (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2641). Hugo Kappenberger, de Lugano, à Zurich, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

14 septembre 1973. Boucherie.
Denis Grandjean, à Yverdon. Titulaire: Denis Grandjean, de France, à Yverdon. Boucherie-charcuterie. Rue d'Orbe 3.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

13. September 1973.
Tea-Room Taverne AG, in Susten, Gemeinde Leuk. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 1. September 1973 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb eines Geschäftslokales in Susten, Gemeinde Leuk, und den Betrieb eines Tea-Rooms in demselben. Die Gesellschaft kann sich an Finanzoperationen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Wenn alle Aktionäre und deren Adressen bekannt sind, können die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltung von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an Rudolf Inderkummen, von Leuk, in Susten, Gemeinde Leuk; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Rudolf Inderkummen, Architekt, in Susten.

13. September 1973.
Hotel Sonnenhof, Philipp Andenmatten, in Saas-Fee, Hotel (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1972). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

13. September 1973.
Restaurant-Bar Martinikeller, Philipp Andenmatten, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Philipp Andenmatten, von Saas-Almagell, in Visp. Restaurant mit Wirtschaft und Bar. Geschäftsadresse: Martinistrasse.

13. September 1973.
Pension Elsi, Dionys Andenmatten, in Saas-Grund. Inhaber dieser Firma ist Dionys Andenmatten, in Saas-Grund. Pension.

13. September 1973. Weinhandel.
Nouveau Salquenen, Adrian Mathier & Co., in Salgesch. Zwischen Adrian und Odilo Mathier, in Salgesch, und Leander Mathier, in Siders, alle von Salgesch, besteht seit 1. Januar 1972 eine Kollektivgesellschaft. Handel mit Weinen. Uebernahme der Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Oskar Mathier, Nouveau Salquenen», in Salgesch. Die Gesellschaft wird einzig vertreten durch Adrian Mathier. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse.

Bureau de St-Maurice

14 septembre 1973. Maçonnerie.
Antoine Zenklusen, à Port-Valais, entreprise de maçonnerie (FOSC du 8. 7. 1955, p. 1797). Le titulaire étant décédé; l'inseription est radiée.

14 septembre 1973. Vins.
Marcelin Clerc, à Port-Valais, commerce de vins et bois (FOSC du 18. 2. 1946, p. 523). Le titulaire étant décédé, l'inseription est radiée.

14 septembre 1973. Café-restaurant.
Maximin Grept, à Port-Valais. Titulaire: Maximin Grept, de et à Port-Valais. Café-restaurant à l'enseigne «La Bâtelière». Le Bouveret.

14 septembre 1973. Boucherie.
Ulysse Cotture, à Fully, boucherie (FOSC du 8. 7. 1955, p. 1797). L'inscription est radiée par suite de remise de commerce.

14 septembre 1973. Garage.
Boisset et Moulin, à Martigny, garage-atelier de réparations, société en nom collectif (FOSC du 29. 7. 1970, p. 1728). Le siège social et le domicile des deux associés sont transférés à Martigny-Combe. Nouvelle enseigne «Garage du Mont-Blanc». Adresse: La Croix.

14 septembre 1973.
Caisse de crédit mutuel d'Isérables, à Isérables, société coopérative (FOSC du 6. 9. 1965, p. 2784). Le vice-président Abel Vouillamoz est démissionnaire et sa signature radiée. Paul Cettenand, de et à Isérables, jusqu'ici membre, est vice-président. Signature collective à deux des président, vice-président et secrétaire.

Bureau de Sion

14 septembre 1973.
Télésiège St-Luc-Bella Tola S.A., à St-Luc (FOSC du 29. 1. 1968, p. 193). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 août 1973, la société a décidé de porter son capital social de fr. 850 000 à fr. 1 100 000, par l'émission de 500 actions de fr. 500 au porteur, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de fr. 1 100 000, divisé en 2200 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

14 septembre 1973. Vins.
Germanier Hubert, à Vétroz, vins (FOSC du 31. 5. 1946, Nº 125, p. 1644). Le titulaire confère procuration individuelle à Jean Germanier, de et à Conthey.

14 septembre 1973.
Laiterie de Granges Alimentation générale, à Granges (FOSC du 19. 6. 1969, Nº 140, p. 1421), société coopérative. Bruno Arbellay, a démissionné; sa signature est radiée; Roger Salamin, jusqu'ici secrétaire, devient président. Louis Favre, de et à Granges, est nommé membre et secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

14 septembre 1973. Carrosserie.
Bruno Angelo, à Uvrier/Sion. Le chef de la maison est Angelo Bruno, d'Italie, à Sion. Exploitation d'une carrosserie à l'enseigne «Carrosserie Bruno».

14 septembre 1973. Vins.
Roman Amaeker, Cave du Soleil (Roman Amaeker, Sonnenkeller), à Sierre. Le chef de la maison est Roman Amacker, d'Eischoll VS, à Sierre. Commerce de vins en gros et en détail.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

14 septembre 1973. Travaux sur bois.
L. Rosselet & Fils, précédemment à Peseux, exploitation d'une entreprise de travaux sur bois en tous genres, société en nom collectif (FOSC du 27. 1. 1970, Nº 21, p. 204). Le siège social est transféré à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, rue Nicole 10. L'associé Michel Luc Rosselet-Jordan est maintenant domicilié à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 septembre 1973. Boîtes de montres.
Jean Humbert et Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes de montres or, etc. (FOSC du 18. 6. 1964, Nº 138). La signature de Charles Humbert, fondé de pouvoir, est radiée.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

14 septembre 1973. Epicerie.
Mme Agazzi-Beuret, à Fleurier, épicerie (FOSC du 21. 11. 1946, Nº 273, p. 3405). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 septembre 1973.
Garage Auto-Electricité G. Masson, à Couvet (FOSC du 9. 7. 1968, Nº 158, p. 1494). La raison est modifiée en celle de **Garage G. Masson.**

14 septembre 1973. Gypserie.
Pronesti & Ciabattoni, à St-Sulpice, Gypserie, peinture, etc. (FOSC du 26. 6. 1973, Nº 146, p. 1829). La société est dissoute depuis le 14 septembre 1973. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14 septembre 1973. Gypserie.
Ciabattoni, à Couvet. Le chef de la raison est Sisto Ciabattoni, d'Italie, à Couvet. Gypserie, peinture, papiers peints, enseignes, plafonds suspendus, échafaudages tubulaires, plastique.

Bureau de Neuchâtel

10 septembre 1973.
Institut coopératif de technologie audiovisuelle pour la communication et la créativité, à Neuchâtel. Sous cette raison soeiale, il a été constitué une société coopérative selon statuts du 29 août 1973, ayant pour but de conseiller, d'informer les responsables de l'industrie et de l'enseignement, ou de toutes autres branches professionnelles dans le domaine de la technologie audiovisuelle et de former les animateurs pédagogiques; de produire du matériel audiovisuel pour la formation et l'information; d'étudier toutes les formes de communications pour leur conférer la plus grande efficacité; de former les utilisateurs de l'audiovisuel; par analyse systémique, de résoudre les problèmes de formation et de favoriser les communications dans l'entreprise; de développer des techniques nouvelles. Sont émises des parts sociales de fr. 1000. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 4 à 7 membres. Philippe Frey, de Trachselwald BE, à Neuchâtel, est président. Stéphan Portmann, de Marbach LU, à Soleure; Robert Rudin, de Arboldswil BL et Genève, à Cologny GE; René Richterich, de Laufon BE, à Genève; Charles-André Voser, de Neuenhof AG, à La Chaux-de-Fonds, et Arlette Frey, de Trachselwald BE, à Neuchâtel, ont été nommés membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec l'un des autres membres. Adresse: rue de la Côte 57 a, chez le président Philippe Frey.

14 septembre 1973. Pierres fines.
Exacta S.A. (Exacta A.G.) (Exacta Ltd.), succursale du Landeron, fabrication et commerce de pierres fines pour l'industrie (FOSC du 29. 1. 1973, Nº 23, p. 282), avec siège prineipal à Bienne. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

14 septembre 1973.
Fiduciaire Schenker Manrau S.A., à Neuchâtel (FOSC du 20. 3. 1972, Nº 67, p. 716). Cette raison sociale est radiée du registre du commeree de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la soeiété à Peseux (FOSC du 12. 9. 1973, Nº 213, p. 2516).

Genf – Genève – Ginevra

13 septembre 1973.
«Alpha-Marine» André Foehr, à Vernier. Chef de la maison: André Foehr, de Genève, à Vernier. Importation et commerce de bateaux et d'articles nautiques. 22, chemin des Platières.

13 septembre 1973. Garage.
Raymond Hansen, à Genève, garage, commeree de voitures, etc. (FOSC du 17. 4. 1972, p. 964). La maison n'exploite plus l'établissement 1, avenue Wendt.

13 septembre 1973.
Société de Gestion Ampera, à Genève, toutes affaires, opérations et mandats fiduciaires, etc., société anonyme (FOSC du 1. 8. 1961, p. 2247). Georges Gay, de Genève, à Thônex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1973. Restaurant.
La Gabaer SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 septembre 1973. But: exploitation, gestion et administration de tous établissements publics, tels que bars, cafés, restaurants, hôtels. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Adrien Décosterd, de et à Genève, président, et Charles Schwab, d'Arch BE, à Meyrin, seerétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 11, place du Petit-Saconnex, chez Adrien Décosterd.

13 septembre 1973. Immeubles.
SI Meyrin-Pare B, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Darier, de Genève, à Cologny, président, et André Bory, de Mies VD, à Bellevue, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 22, rue Général-Dufour, chez Bory et Cie.

13 septembre 1973. Immeubles.
SI Meyrin-Pare F, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 1. 1967, p. 51). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Bory, de Mies VD, à Bellevue, est membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: 22, rue Général-Dufour, chez Bory et Cie.

13 septembre 1973. Immeubles.
SI Meyrin-Parc O, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 1. 1967, p. 4). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacques Darier, de Genève, à Cologny, président, et André Bory, de Mies VD, à Bellevue, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 22, rue Général-Dufour, chez Bory et Cie.

13 septembre 1973. Participations.
Nat Hold SA, à Genève, participations financières, etc. (FOSC du 19. 4. 1966, p. 1256). Robert Carriol n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 septembre 1973. Consultations techniques.
Plantronics SA, à Genève, consultations techniques, etc. (FOSC du 11. 12. 1972, p. 3174). Guy Seidler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Stephen-Gerald Spragens, des USA, à Santa Cruz (Californie, USA), président et délégué; Jean-Paul Aeschimann, de Lützelflüh BE, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Raoul Lenz, de Genève, à Collonge-Bellerive. Signature individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs.

13 septembre 1973. Immeubles.
SI Quadrilatère, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 8. 3. 1973). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre-Ami Chevalier, de Genève, à Bernex.

13 septembre 1973.
Société Anonyme du Pipeline à Produits Pétroliers sur Territoire genevois (SAPPRO), à Genève (FOSC du 20. 2. 1973, p. 490). Walter Müller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hans-Werner Bremi, de Zurich, à Geroldswil ZH, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1973. Coiffure.
Socofam SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 août 1973. But: exploitation d'un salon de coiffure pour dames et vente de colifichets. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; René Rüegg, de Bauma ZH, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, chemin Rieu, chez Alain Bezault.

13 septembre 1973.
Banque Cantrade SA (Bank Cantrade AG) (Bank Cantrade Ltd), succursale de Genève (FOSC du 20. 3. 1973, p. 748). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 septembre 1973.
Banque Cantrade SA, Genève, à Genève, nouvelle soeiété anonyme. Date des statuts: 31 août 1973. But: exploitation d'une banque. Son activité s'exerce en Suisse et en Europe. Capital: fr. 5 000 000, versé à concurrence de fr. 2 500 000, divisé en 5000 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de 6 membres au moins; Philippe de Weck, de Fribourg, à Zurich, président; Gerrit van Riemsdijk, de et à Uitikon ZH, vice-président; Jean-Marc Vernes, de France, à Paris, vice-président; Paul Ganz, de et à Bassersdorf ZH; Pierre Lardy, de Neuchâtel, à Vand'oeuvres, et Jean Rougier, de France, à Paris. Signature: collective à deux des administrateurs, dont l'un au moins doit être domicilié en Suisse, et de Jean Boyer, de la Giroday, de France, à Gland VD, directeur, et Pierre Roux, de Genève, à Lancy, sous-directeur. Adresse: 116, rue du Rhône.

13 septembre 1973.
Agença SA, à Genève, suecursale de «Agença SA», à Bulle FR, soeiété anonyme inscrite au registre de Bulle (FOSC du 8. 7. 1971, p. 1688). But social: fabrication, vente et commeree de meubles et d'agencements mobiliers en tous genres. Signature: individuelle de Louis Piolet, de Lausanne, à Bulle FR, membre et président du conseil d'administration, et collective à deux de Claude Piolet, de Lausanne, à Bulle FR, membre et secrétaire du conseil d'administration. Procuration collective avee un administrateur: Joseph Bulliard, d'Arconciel FR, à Bulle FR, et Jean-Louis Pugin, de et à Echarlens FR. Adresse: 29, boulevard Helvétique.

13 septembre 1973.
Paul Steiner SA, à Meyrin, succursale de «Paul Steiner SA», à La Chaux-de-Fonds NE, société anonyme inscrite au registre de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 14. 6. 1973, p. 1712). But social: tous travaux pour le bâtiment, la fabrication et la vente d'éléments préfabriqués. Signature: individuelle de l'administrateur Paul Steiner, de Morschaeh SZ, à La Chaux-de-Fonds, président, ou collective à deux des administrateurs Guido Imhof, de Muotathal SZ, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Alfred Bolliger, de Küttigen AG, à La Chaux-de-Fonds. Adresse: 44, rue de la Prulay.

Bank Rohner AG, St. Gallen

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1973** (bei Annahme der Anträge des Verwaltungsrates) — **Passiven**

	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			28 082 115.52
Bankendebitoren auf Sicht			25 309 399.57
Bankendebitoren auf Zeit			4 447 800.55
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		4 447 800.55	
Wechsel			704 000.—
Kontokorrentdebitoren			
ohne Deckung		5 976 587.96	
mit Deckung		56 607 991.99	62 584 579.95
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 303 020.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen			
ohne Deckung		149 766 637.12	
mit Deckung		6 604 554.25	156 371 191.37
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 637 051.85		
Hypothekaranlagen			4 400 000.—
Wertschriften			6 529 965.—
Dauernde Beteiligungen			3 450 000.—
Bankgebäude			5 047 000.—
Andere Liegenschaften			9 248 186.10
Edelmetalle			5 381 979.75
Sonstige Aktiven			3 847 593.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital			2 760 000.—
			318 163 810.81

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		1 952 302.72
Bankenkreditoren auf Zeit		24 467 465.15
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 424 174.55	
Kreditoren auf Sicht		39 294 716.03
Kreditoren auf Zeit		50 078 999.40
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 367 688.70	
Spareinlagen		7 762 530.13
Depositen, Einlage-, Anlage- und Terminanlagehefte		107 711 291.35
Kassaobligationen		22 174 500.—
Wandelanleihe		6 900 000.—
Dividende		1 560 000.—
Sonstige Passiven		22 201 804.08
Aktienkapital		18 750 000.—
Partizipationsscheinkapital		250 000.—
Reserven		14 909 000.—
Gewinnvortrag		151 201.95
		318 163 810.81

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	771 425.—	
Kantone und Gemeinden	1 316 390.—	
Banken	1 310 879.—	
Industrielle Unternehmungen	89 970.—	3 488 664.—
Inländische Pfandbriefe		541 050.—
Schweizerische Aktien:		
Banken	191 110.—	
Andere	13 501.—	204 611.—
Ausländische Obligationen:		
Oeffentlich-rechtliche Körperschaften	714 132.—	
Andere	1 357 122.—	2 071 254.—
Ausländische Aktien		124 386.—
Anteilscheine von Anlagefonds		100 000.—
		6 529 965.—

Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften	1 997 000.—	
Andere	28 000.—	2 025 000.—
Ausländische Aktien:		
Finanzgesellschaften	1 425 000.—	1 425 000.—
		3 450 000.—

Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung per 30. Juni 1973

	Fr.	Fr.
Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		2 080 693.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		1 112 685.35
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		1 087 485.95
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		50 914 451.40
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 529 725.15	
– längerfristig	—.—	

Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinnes per 30. Juni 1973

	Fr.	Fr.
Zuweisung an offene Reserven		1 250 000.—
Ausschüttung einer Dividende		
Fr. 30.– pro Aktie	1 530 000.—	
Fr. 3.– pro Partizipationsschein	30 000.—	1 560 000.—
Einlage in den Wohlfahrtsfonds		75 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		151 201.95
Reingewinn inkl. Saldovortrag		3 036 201.95

Gewinn- und Verlustrechnung 1972/73

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	11 476 164.20	Aktivzinsen	16 710 875.01
Kommissionsaufwand	108 031.14	Ertrag der Wechsel	51 113.62
Bankbehörden und Personal	4 290 675.80	Kommissionsertrag	6 155 960.93
Personalfürsorge	126 996.90	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	5 290 708.96
Geschäfts- und Bürokosten	5 632 013.16	Wertschriftenertrag	178 420.55
Steuern	879 535.95	Verschiedenes	509 470.55
Abschreibungen und Rückstellungen	3 475 861.80		
Reingewinn	2 907 270.67		
	28 896 549.62		28 896 549.62

«L'Assicuratrice Italiana» Société par actions d'Assurances et de Réassurances, Milano

Actif — **Bilan au 31 décembre 1972** — **Passif**

	Lit.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	16 312 143 053
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	4 355 603 278
Autres actions et parts sociales	3 634 622 348
Autres valeurs mobilières	5 492 700 000
Immeubles	82 471 598 656
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	482 773 707
Avoirs en banques	19 149 672 271
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	8 688 104 335
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	15 284 835 916
Dépôts pour réassurances acceptées	18 585 456 932
Prorata d'intérêts et loyers	731 500 730
Mobilier et matériel	167 305 366
Cautionnements	318 997 535
Autres actifs	6 185 454 331
Solde du compte de profits et pertes	234 588 108
	182 095 356 566

	Lit.
Fonds propres:	
Capital social	1 800 000 000
Fonds de réserve	360 000 000
Réserves spéciales:	
Réserve ordinaire valeurs	500 000 000
Réserve extraordinaire	4 320 000 000
Réserve extraordinaire taxée	107 936 400
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	40 311 431 030
Réserve pour sinistres à régler	82 112 848 216
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 044 069 364
Dépôts pour réassurances cédées	19 829 827 934
Engagements:	
Agents	1 889 248 968
Dettes garanties par gage immobilier	6 905 233 587
Fonds d'ammortissement immeubles	1 809 714 179
Cautionnements	318 997 535
Fonds de prévoyance en faveur du personnel	6 719 405 546
Autres passifs	8 066 643 807
	182 095 356 566

Milan, le 9 août 1973

L'Assicuratrice Italiana
dott. Umberto Losurdo, Direttore generale
rag. Gianfranco Branduardi, Direttore

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en août 1973

Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur en août 1973, comparés à ceux du mois précédent et d'août 1972.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en 1000 tonnes	en mio de fr.	en mio de fr.	
Aug. 1972 /	3 365,6	2 606,2	217,5	1 810,2	796,0	69,5
Juli 1973 /	3 500,9	3 105,9	303,8	2 540,7	565,2	81,8
Aug. 1973 /	3 234,4	2 740,9	260,9	2 122,3	618,6	77,4
Jan.– Aug. 1972 /	22 723,1	20 926,4	2 044,5	16 512,4	4 414,0	78,9
Jan.– Aug. 1973 /	24 586,0	23 477,2	2 256,3	18 907,4	4 569,8	80,5

Importation

Malgré un recul quantitatif (– 1,9%), l'importation de produits énergétiques (209,5 millions de francs au total) a marqué une plus-value de 29,7%, par rapport à août 1972. Les achats de matières premières et demi-produits (1191,8 millions) ont augmenté de 12,6% et ceux de biens de consommation (915,8 millions) de 7,9%. Par contre, les arrivages de biens d'équipement (423,8 millions de francs) ont diminué de 21,2%.

Un accroissement a caractérisé en particulier les entrées d'huiles brutes de pétrole et distillats (+ 50,3 millions de francs), de matières de base agraires pour l'agriculture et l'industrie (+ 34,6 millions), de matières premières et composés chimiques (+ 24,7 millions), de voitures de tourisme (+ 17,5 millions), de fer et acier (+ 17,4 millions), de denrées alimentaires (+ 16,8 millions), d'habillement et de lingerie (+ 15,8 millions), de papier et d'ouvrages en papier (+ 12,8 millions), d'ouvrages en métaux (+ 12,2 millions), de fils (+ 8,2 millions), de tissus (+ 7,0 millions), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+ 6,9 millions), ainsi que d'ouvrages en matières plastiques (+ 6,8 millions). En revanche, les acquisitions de machines non électriques (– 70,9 millions), d'aéronefs (– 38,0 millions), de métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie (– 15,0 millions), de tabacs bruts (– 9,6 millions), d'autocars, camions et véhicules spéciaux (– 5,9 millions de francs) accusèrent surtout des valeurs inférieures à celles du mois correspondant de l'année dernière.

	Valeur des importations		
	août 1972	juillet 1973	août 1973
	en millions de francs		
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	383,4	476,6	432,5
dont:			
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	46,1	80,5	80,7
Denrées alimentaires	245,6	284,2	262,4
Tabacs bruts	22,8	20,9	13,2
Boissons alcooliques	22,3	38,9	25,8
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	36,2	46,0	42,0
Energie	161,5	231,5	209,5
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	153,1	223,7	203,4
Textiles et habillement	299,1	349,1	341,4
dont:			
Matières textiles	27,9	36,4	33,0
Fils	16,2	23,2	24,4
Tissus	30,5	41,7	37,5
Habillement et lingerie	144,2	156,0	160,0
Chaussures	34,5	33,7	32,0
Papier et ouvrages en papier	89,0	96,2	101,8
dont:			
Matières de base	15,0	14,4	15,2
Papiers et cartons	35,0	39,4	42,0
Livres, journaux, revues	28,1	29,8	28,8
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	90,1	109,5	100,4
dont:			
Peaux et cuirs	23,7	24,4	23,8
Caoutchouc	27,1	33,0	30,5
Ouvrages en matières plastiques	39,4	52,1	46,2
Produits des industries chimiques et connexes	265,1	297,7	298,6
dont:			
Substances de base et composés	153,4	171,9	178,1
Produits pharmaceutiques	28,9	30,0	31,8
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	73,5	79,0	71,6
Métaux et ouvrages en métaux	311,8	357,3	345,9
dont:			
Fer et acier	145,8	163,5	163,2
Métaux non ferreux	51,6	57,2	56,1
Ouvrages en métaux	114,4	136,6	126,6
Machines	468,3	528,6	394,6
dont:			
Machines non électriques	284,9	323,2	214,0
Machines et appareils électriques	183,3	205,4	180,5
Véhicules	223,9	258,8	194,6
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	87,3	151,9	104,8
Autocars, camions, véhicules spéciaux	52,2	62,2	46,3
Avions	55,4	6,8	17,4
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	159,7	202,1	156,6
dont:			
Instruments d'optique	23,5	29,1	23,3
Appareils de mécanique de précision	21,6	26,9	22,8
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	78,8	83,6	63,8
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	21,8	38,5	28,7
Autres produits divers	80,2	119,7	93,5
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénistèrie	30,6	45,6	35,6

Exportation

L'exportation de matières premières et demi-produits (816,7 millions de francs au total) s'est renforcée de 19,3% en l'espace d'un an. Pour les biens d'équipement (699,8 millions) et de consommation (602,0 millions de francs), les taux de croissance ont atteint respectivement 16,3 et 15,4%.

Le chiffre d'affaires de l'industrie métallurgique avec l'étranger a manifesté une expansion de 154,4 millions de francs ou de 16,8%, due avant tout à l'accroissement des livraisons de machines non électriques (+ 76,6 millions de francs), de machines et appareils électriques (+ 28,0 millions), ainsi que d'horlogerie (+ 20,5 millions). Les expéditions accrues de l'industrie chimique (+ 83,1 millions ou 19,4%) ont affecté en premier lieu les matières colorantes (+ 30,6 millions), les produits pharmaceutiques (+ 27,6 millions) et les produits chimiques industriels (+ 23,2 millions). Dans le groupe «Textiles et habillement», dont les sorties se sont élevées de 15,4 millions de francs ou de 9,7%, les livraisons de tissus de soie et de fibres chimiques (+ 4,3 millions), de tissus de coton, de chaussures, d'articles d'habillement et de confection ont dénoté la plus forte majoration ad valorem. Les ventes de tapis et couvre-parquets ont notablement régressé (– 1,7 million). Les fournitures de denrées alimentaires et tabacs ont progressé de près d'un dixième (+ 8,9 millions), grâce à l'écoulement des tabacs manufacturés (+ 6,4 millions de francs), notamment.

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	août 1972	juillet 1973	août 1973
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	918,0	1380,4	1072,4
dont:			
Machines non électriques	386,8	599,1	463,4
Machines et appareils électriques	161,2	250,2	189,2
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	60,9	86,7	65,8
Horlogerie	174,9	246,3	195,4
Aluminium	19,2	23,7	19,8
Industrie chimique	428,8	542,7	511,9
dont:			
Matières colorantes, etc.	109,3	136,5	139,9
Produits pharmaceutiques	105,8	122,3	133,4
Cosmétiques et parfumerie	3,0	5,6	4,8
Produits chimiques, autres	210,7	278,3	233,9
Textiles et habillement	158,4	213,7	173,8
dont:			
Fils et fibres chimiques	39,7	42,9	40,0
Tissus de soie et de fibres chimiques	16,4	26,8	20,7
Fils de laine	1,8	2,3	2,6
Tissus de laine	4,7	7,5	5,8
Fils de coton	6,5	8,1	6,2
Tissus de coton	13,6	21,3	16,4
Broderies	8,3	17,3	9,4
Tresses	0,8	1,2	0,9
Tapis et couvre-parquets	4,4	4,0	2,7
Bonneterie	16,3	20,9	16,2
Articles d'habillement et de confection	17,3	18,1	19,1
Chassures	11,8	15,0	13,9
Denrées alimentaires et tabacs	100,1	103,8	109,0
dont:			
Fromage	29,3	30,4	28,6
Lait conservé, farines pour enfants	3,4	2,5	3,4
Chocolat	9,3	7,1	8,3
Soupes, bouillons	6,2	7,7	6,4
Tabacs manufacturés	27,2	28,9	33,6
Livres et journaux	17,4	21,4	19,6

Répartition géographique

Par rapport à août 1972, les importations originaires des Communautés européennes s'élargirent de 59,7 millions de francs ou de 3,3%. Des approvisionnements sensiblement plus importants en République fédérale d'Allemagne (+ 42,7 millions de francs) et en France (+ 27,1 millions) ont contrasté avec une réduction des envois de la Grande-Bretagne (– 20,7 millions). La progression des achats auprès de l'Association européenne de libre-échange (+ 29,3 millions ou 12,7%) porte en premier lieu sur le ravitaillement en Autriche (+ 14,5 millions). Parmi les autres pays européens, l'Espagne (+ 8,7 millions) et l'Union soviétique (+ 4,6 millions), notamment, ont livré plus de marchandises à la Suisse. Les arrivages des pays d'outre-mer ont augmenté de 27,5 millions de francs ou de 5,6%. La valeur des acquisitions en Argentine (+ 6,6 millions), à Hongkong et en Australie se révéla supérieure à celle de l'année dernière, alors que reculaient considérablement les entrées en provenance du Canada (– 12,7 millions) et des Etats-Unis d'Amérique (– 10,4 millions de francs). Les exportations vers les Communautés ont monté de 94,4 millions de francs ou de 11,7%. Hormis l'Union belgo-luxembourgeoise et l'Irlande, tous les Etats membres se sont procuré plus de produits suisses, mais spécialement, en chiffres absolus, la République fédérale d'Allemagne (+ 25,3 millions de francs), l'Italie (+ 23,3 millions), les Pays-Bas (+ 15,9 millions) et la France (+ 12,5 millions). L'extension des sorties vers la zone de libre-échange (+ 44,3 millions ou 19,5%) a essentiellement reposé sur des livraisons accrues à l'Autriche (+ 20,9 millions) et au Portugal (+ 15,8 millions). Les ventes à l'Espagne (+ 22,8 millions), à la Yougoslavie (+ 14,4 millions) et à la Tchécoslovaquie (+ 7,0 millions) ont enregistré une intensification notable. Les sorties vers les pays d'outre-mer se sont signalées par un renforcement de 116,4 millions de francs (+ 19,3%), dû en particulier au développement des expéditions vers le Japon (+ 32,3 millions), l'Iran (+ 10,2 millions), les Etats-Unis d'Amérique (+ 9,2 millions) et Hongkong (+ 9,1 millions). Les fournitures au Canada (– 11,2 millions) et à l'Argentine (– 8,0 millions de francs) ont par contre baissé.

La balance commerciale des échanges de marchandises avec le Marché commun a bouclé par un déficit de 946,7 millions de francs, inférieur de 34,7 millions ou de 3,5% à celui d'août 1972. Le passif du commerce avec la Grande-Bretagne (– 31,1 millions de francs) et l'Italie (– 24,3 millions) a notamment régressé, tandis que s'élevait l'excédent d'importation avec la République fédérale d'Allemagne et la France (respectivement + 17,4 et + 14,6 millions). Le trafic de marchandises avec l'Association de libre-échange a présenté un solde positif de 11,6 millions de francs, opposé à un solde négatif de 3,4 millions pour le mois correspondant de 1972. Le bilan des transactions avec le Portugal et l'Autriche s'est particulièrement amélioré. L'excédent d'exportation avec les pays d'outre-mer a progressé de 88,9 millions de francs ou de 80,9%, en l'espace d'une année, pour atteindre 198,8 millions de francs. Le solde actif s'est remarquablement renforcé avec l'Iran. Le commerce avec le Japon et les Etats-Unis – après les déficits qui furent respectivement de 16,5 et 15,9 millions en août 1972 – a bouclé par des surplus de 18,9 et 3,7 millions de francs dans le mois en revue. Avec l'Argentine, le négoce est devenu déficitaire.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

	août 1972	juil. 1973	août 1973	août 1972	juillet 1973
	en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	801,4	959,1	844,1	30,7	30,8
France	305,3	467,1	332,4	11,7	12,1
Italie	251,8	324,0	250,8	9,7	9,2
Pays-Bas	102,6	110,2	109,6	3,9	4,0
Belgique-Luxembourg	79,6	93,8	84,0	3,1	3,1
Total	1540,7	1954,2	1620,9	59,1	59,1
Grande-Bretagne	201,4	177,1	180,7	7,7	6,6
Danemark	38,2	38,4	38,9	1,5	1,4
Total	239,6	215,5	219,6	9,2	8,0
Irlande	5,0	5,0	4,6	0,2	0,2
CEE Total	1785,3	2174,7	1845,0	68,5	67,3
Autriche	130,4	151,4	144,9	5,0	5,3
Norvège	8,0	14,4	11,6	0,3	0,4
Suède	62,0	85,4	67,6	2,4	2,5
Portugal	11,9	13,6	13,6	0,5	0,5
Finlande	15,4	19,6	19,3	0,6	0,7
Islande	2,4	1,9	2,4	0,1	0,1
AELE Total	230,1	286,4	259,4	8,8	9,5
Espagne	21,1	33,5	29,8	0,8	1,1
Tchécoslovaquie	14,4	17,9	16,1	0,6	0,6
Union soviétique	15,2	22,3	19,8	0,6	0,7
Yougoslavie	10,1	12,1	9,4	0,4	0,3
Europe Total	2113,3	2590,7	2220,5	81,1	81,0
Afrique du Sud	5,6	6,3	7,6	0,2	0,3
Israël	4,0	6,9	4,9	0,2	0,2
Iran	6,3	8,4	7,3	0,2	0,3
Hongkong	14,7	20,0	20,4	0,6	0,7
Japon	80,4	79,5	77,3	3,1	2,8
Canada	23,8	15,9	11,1	0,9	0,4
USA	188,0	156,5	177,6	7,2	6,5
Brésil	17,3	22,2	19,1	0,7	0,7
Argentine	12,2	14,5	18,8	0,5	0,7
Australie	1,7	7,6	7,2	0,1	0,3
Outre-mer Total	492,9	515,2	520,4	18,9	19,0

Exportation

	août 1972	juil. 1973	août 1973	août 1972	août 1973
	en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	271,1	358,5	296,4	15,0	14,0
France	134,0	213,3	146,5	7,4	6,9
Italie	127,3	234,4	150,6	7,0	7,1
Pays-Bas	42,6	63,3	58,5	2,4	2,8
Belgique-Luxembourg	49,3	53,8	46,2	2,7	2,2
Total	624,2	923,3	698,2	34,5	32,9
Grande-Bretagne	139,9	210,3	150,3	7,7	7,1
Danemark	35,2	43,5	45,4	1,9	2,1
Total	175,1	253,8	195,7	9,7	9,2
Irlande	4,6	4,2	4,5	0,3	0,2
CEE Total	803,9	1181,2	898,3	44,4	42,3
Autriche	104,6	157,7	125,5	5,8	5,9
Norvège	21,1	31,0	26,0	1,2	1,2
Suède	58,8	64,1	61,6	3,2	2,9
Portugal	20,6	32,8	36,4	1,1	1,7
Finlande	20,9	27,0	20,7	1,2	1,0
Islande	0,7	1,4	0,8	0	0
AELE Total	226,7	313,9	271,0	12,5	12,8
Espagne	44,1	74,3	66,9	2,4	3,2
Tchécoslovaquie	14,9	13,9	21,9	0,8	1,0
Union soviétique	16,5	21,9	18,8	0,9	0,9
Yougoslavie	24,9	43,0	39,3	1,4	1,9
Europe Total	1207,4	1764,5	1403,1	66,7	66,1
Afrique du Sud	21,9	35,4	25,9	1,2	1,2
Israël	17,5	21,5	18,3	1,0	0,9
Iran	25,9	18,2	36,1	1,4	1,7
Hongkong	26,7	43,6	35,8	1,5	1,7
Japon	63,9	84,2	96,2	3,5	4,5
Canada	30,1	33,2	18,9	1,7	0,9
USA	172,1	197,6	181,3	9,5	8,5
Brésil	34,9	47,4	38,0	1,9	1,8
Argentine	17,4	11,8	9,4	1,0	0,4
Australie	19,4	30,3	24,8	1,1	1,2
Outre-mer Total	602,8	776,2	719,2	33,3	33,9

(z)

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Herr Jean de Stoutz, schweizerischer Botschafter in der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken und in der Mongolischen Volksrepublik, ist in der Nacht vom 20. auf den 21. September in Lausanne gestorben. Der Bundesrat wird an der Abdankungsfeier durch den Vorsteher des Eidgenössischen Politischen Departements, Bundesrat Pierre Graber, vertreten sein.

Représentations diplomatiques et consulaires

M. Jean de Stoutz, Ambassadeur de Suisse en Union des Républiques socialistes soviétiques et en République populaire mongole, est décédé à Lausanne dans la nuit du 20 au 21 septembre. Le Conseil fédéral se fera représenter aux obsèques par le Conseil fédéral Pierre Graber, Chef du Département politique fédéral.

Decreto del Consiglio federale concernente il controllo della qualità della frutta da tavola nel commercio in grosso

(Del 5 settembre 1973)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 24, 24quater e 70 della legge del 21 giugno 1932 sull'alcool, decreta:

Art. 1. Applicazione.

La Regia degli alcool è autorizzata a sostenere l'applicazione dei provvedimenti d'aiuto adottati dall'Associazione svizzera per la frutta, nel campo del controllo della qualità delle mele, pere, ciliege e prugne, indigene e straniere, nel commercio in grosso.

Art. 2. Sussidi.

Possono essere sussidiati i provvedimenti intesi a:

a) controllare la qualità, la scelta, l'imballagio e la designazione della merce nel commercio in grosso;
b) assistere gli organi della polizia delle derrate alimentari nelle questioni tcnniche inerenti al controllo nel commercio al minuto, conformemente agli articoli 186 ss. dell'ordinanza del 30 agosto 1972 che modifica quella sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso;
c) consigliare e informare i produttori di frutta, i commercianti di frutta e i consumatori riguardo ai problemi concernenti la qualità.

Art. 3. Determinazione.

I sussidi sono assegnati per ogni esercizio sul fondamento del programma di lavoro e del bilancio preventivo, presentati dall'Associazione svizzera per la frutta. La Regia degli alcool stabilisce le condizioni dettagliate.

Art. 4. Ammontare massimo.

L'importo dei sussidi accordati dalla Regia degli alcool ammonta al massimo al 30 per cento delle spese cagionate dai provvedimenti adottati in virtù dell'articolo 2.

Art. 5. Non membri.

L'Associazione svizzera per la frutta applica i provvedimenti, per i quali chiede i sussidi della Regia, anche ai non membri, sempreché quest'ultimi soddisfino le condizioni prescritte.

Art. 6. Prescrizioni di qualità.

L'Associazione svizzera per la frutta, se è invitata dalla Regia o da altri Uffici federali a collaborare nell'applicazione dei provvedimenti d'utilizzazione della frutta, ha il diritto di tenere conto soltanto delle ditte che osservano le prescrizioni concernenti la qualità e si sottopongono al controllo.

Art. 7. Esecuzione.

La Regia degli alcool è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 8. Abrogazione del diritto anteriore.

È abrogato il decreto del Consiglio federale del 2 settembre 1955 concernente il controllo della qualità della frutta a granelli.

Art. 9. Entrata in vigore.

Il presente decreto entra in vigore il 15 settembre 1973.

Berna, il 5 settembre 1973

In nome del Consiglio federale svizzero,
Il presidente della Confederazione: Bonvin
Il cancelliere della Confederazione: Huber

Decreto del Consiglio federale concernente un sopraddazio su formaggi semiduri

DCF del 5 settembre 1973 che lo modifica

Il Consiglio federale svizzero decreta:

I

Il decreto del Consiglio federale del 6 luglio 1973 concernente un sopraddazio su formaggi semiduri è modificato come segue:

Art. 1

... dei formaggi elencati qui di seguito:

- voce di tariffa 0404, 22, 24, 28: Butterkäse, Danbo, Edam, Elbo, Esrom, Fontal, Fontina, Fynbo, Galantine, Gouda, Havarti, Maribo, Molbo, Mimolette, Samsoe, Saint-Paulin, Tilsiter, Tybo, Kartano, Kesti, Korsholm, Kreivi, Luostari, Saaristojuusto-Skärgårdost, Turunmaa;
- voce di tariffa 0404.22/28: ...

II

Il presente decreto entra in vigore il 17 settembre 1973.

Berna, il 5 settembre 1973

In nome del Consiglio federale svizzero,
Il presidente della Confederazione: Bonvin
Il cancelliere della Confederazione: Huber

Ermässigung des Zollansatzes auf weissem Traubensaft

Der Bundesrat hat beschlossen, mit Wirkung auf den 1. Oktober 1973 den Zollansatz auf nicht gegorenem weissem Traubensaft, der zur Herstellung von alkoholfreiem Traubensaft bestimmt ist, zu ermässigen. Diese Massnahme bringt die Gleichstellung des weissen und des roten Traubensaftes zur alkoholfreien Verwertung. Sie geht von der Tatsache aus, dass es den Traubensaftherstellern nicht mehr möglich ist, sich auf dem Inlandmarkt ausreichend mit weissem Traubensaft einzudecken. Für die zur Einfuhr freigegebenen Kontingente erwies sich der bisherige Zollansatz als zu hoch. Die Schutzmassnahmen zugunsten des schweizerischen Rebbaus erfahren keine Aenderung.

Réduction du taux du droit de douane applicable au jus de raisins blanc

Le Conseil fédéral a décidé, avec effet au 1er octobre 1973, de réduire le taux du droit de douane applicable au jus de raisins blanc, non fermenté, destiné à la préparation de jus de raisins sans alcool. Cette mesure place sur un pied d'égalité le jus de raisins blanc et rouge importé en vue d'une utilisation non alcoolique. Elle a été rendue nécessaire par le fait que les fabricants de jus de raisins n'ont plus la possibilité de se procurer suffisamment de jus de raisins blanc sur le marché suisse. Pour les contingents d'importation accordés, le taux du droit de douane applicable jusqu'ici avait une trop forte incidence. Les mesures de protection en faveur de la viticulture suisse ne subissent aucun changement. (z)

Der EFTA-Handel im Juni 1973

Im Juni 1973 expandierte der Handel zwischen den sieben EFTA-Ländern stärker als der Gesamthandel dieser sieben Länder.

Aus dem Vergleich der durchschnittlichen monatlichen saisonbereinigten Werte der EFTA-Binnenexporte für die Dreimonatsperioden April–Juni 1973 und März–Mai 1973 ergibt sich eine Erhöhung um 2,8%, während die Gesamtexporte der EFTA – nach der gleichen Methode berechnet – um 1,5% anstiegen. Die Exporte nach den EG nahmen um 1,6% zu, doch die Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten ging um 5% zurück.

Während der Dreimonatsperiode April–Juni 1973 stiegen die Importe aus den EG um 1,1% und die Einfuhr aus den Vereinigten Staaten um 3%. Die Gesamtimporte der EFTA wuchsen nur sehr geringfügig, nämlich um 0,1%.

Die Gesamtimporte der EFTA (nicht saisonbereinigt) beliefen sich im Juni 1973 auf 3381 Millionen Dollar und die Gesamtexporte auf 3155 Millionen Dollar. Die EFTA-Binnenexporte bezifferten sich auf 626 Millionen Dollar, die Importe aus den EG auf 1936 Millionen Dollar und die Exporte nach der EWG auf 1496 Millionen Dollar. Die Importe aus den USA betrugen 179 Millionen Dollar und die Exporte nach den USA 208 Millionen Dollar.

Les échanges de l'AELE en juin 1973

En juin 1973 l'augmentation des échanges entre les sept pays de l'AELE fut plus élevée que celle du commerce total des sept pays.

La moyenne mensuelle des données, corrigées des variations saisonnières, pour les trois mois se terminant en juin a augmenté pour les échanges intrarégionaux de 2,8 pour cent par rapport aux trois mois finissant en mai, alors que les exportations totales de l'AELE, calculées sur les mêmes bases, montrent une progression de 1,5 pour cent. Les exportations vers les Communautés européennes ont augmenté de 1,6 pour cent tandis que les ventes aux Etats-Unis ont baissé de 5 pour cent.

Les importations en provenance des Communautés se sont accrues de 1,1 pour cent pendant les trois mois finissant en juin et celles en provenance des Etats-Unis de 3 pour cent. L'augmentation des importations totales de l'AELE n'a été que marginale: 0,1 pour cent.

Les importations totales de l'AELE (non corrigées des variations saisonnières) ont atteint en juin 1973 la valeur de 3 milliards 381 millions de dollars et les exportations totales 3 milliards 155 millions. Les exportations intrarégionales se sont élevées à 626 millions de dollars tandis que les importations en provenance des Communautés européennes et les exportations vers celles-ci se sont établies respectivement à 1 miliard 936 millions et 1 milliard 496 millions de dollars. Quant aux achats aux Etats-Unis ils ont totalisé 179 millions de dollars alors que les ventes atteignaient 208 millions de dollars. (z)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Japac Fund

Fonds de placement

Répartition annuelle 1972—1973

a) Du revenu net contre coupon N° 3
   1. Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse
      Frs. 0.80 montant brut par part
      Frs. 0.24 impôt anticipé 30%
      Frs. 0.56 Montant net par part
   2. Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)
      Frs. 0.80 montant net par part
b) Des gains en capital, contre coupon N° 4
   Frs. 0.80 par part, montant exonéré de l'impôt anticipé

Dividende payable dès le 27 septembre 1973.

Domicile de paiement:
Guyerzeller Zurmont Bank AG, Zurich
Messieurs Lombard, Odier & Cie, Genève

Direction Gerifonds SA

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Établie à La Heye/Pays-Bas

(Royal Dutch)

Le Conseil d'Administration et la Direction de le NV. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1973, un ecompte de **fl. 3,50** per action ordineire.

Ont droit au dividende intérimaire aux actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons de dividende séparés (dits titres CF), ceux qui, le 14 septembre 1973, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au "Centrum voor Fondsenadministratie B.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières).
Le dividende intérimeire sera versé le 27 septembre 1973, sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25 %) au Centre précité, qui essurera le paiement aux dépositaires intéressés.

Sous déduction de l'impôt néerlandais susmentionné et contre remise du coupon No. 154 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du 27 septembre 1973, euprès des banques suivantes:

Crédit Suisse,
Société de Banque Suisse,
Union de Banques Suisses,
Banque Leu S.A.,
Pictet & Cie, Genève.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution des 2/5 de l'impôt néerlandais sur le dividende conformément aux dispositions de l'accord sur les doubles impositions entre le Royaume des Pays-Bas et le Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NL 1.
Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende seront effectués en francs suisses, au cours du jour. Sur demande, le dividende peut être payé en une autre monnaie. Les établissements payeurs fournissent tous renseignements.

La Haye, le 14 septembre 1973

LA DIRECTION

Sauna di Lugano SA

Convocazione assemblea generale ordinaria

del 10 ottobre 1973, alle ore 11, presso la sede sociale, Via Bossi 4, Lugano.

Trattande:

1. Approvazione bilanci 1971 e 1972 con relativi scarichi a amministrazione e ufficio di revisione.
2. Nomine statutarie.
3. Eventuali.

Interaar Immobilien AG, Baden

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 25. September 1973 hat die Dividende wie folgt festgesetzt:

Fr. 60.– für alte Inhaber-Aktien
Fr. 45.– für neue Inhaber-Aktien
Fr. 12.– für alte Namen-Aktien
Fr. 9.– für neue Namen-Aktien

Die neuen Aktien sind ab 1. Oktober 1972 dividendenberechtigt.

Die Auszahlung (Coupon Nr. 15) erfolgt abzüglich 30% Verrechnungssteuer bei nachstehenden Banken:

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
Gewerbebank Baden
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank

Baden, den 26. September 1973

Interaar Immobilien AG

Zu kaufen gesucht
Treuhand-Buchhaltungsbüro
Absolute Diskretion. Barzahlung.
Offerten unter Chiffre T 24676 an Publicitas, 3001 Bern.

INKASSO
Erfolgreich und vorteilhaft in der ganzen Schweiz
CONFIDENTIA GmbH
Neufeldstrasse 21
3012 Bern Tel. 031/241012

Inserate erschliessen den Markt

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden

Ausgabe einer 6% Anleihe

Serie 4, 1973–88, von Fr. 45 000 000

zur Beschaffung langfristiger Gelder für Finanzierungen in Mitgliedgemeinden.

Laufzeit: längstens 15 Jahre.

Sicherheit: 26 Mitgliedgemeinden übernehmen neben der Pflicht zur Rückzahlung ihrer Tranche gegenüber der Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden unabhängig voneinander, jedoch solidarisch mit der Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden die Bürgschaft für das Kapital und die Zinsen dieser Anleihe im Rahmen ihrer Beteiligungen gemäss Prospekt.

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich.

Emissionspreis: 99 % + 0,60 % eidg. Titelstempel = **99,60 %.**

Zeichnungsfrist: vom 26. September bis 2. Oktober 1973, mittags.

Liberierung: 15. Oktober 1973.

Kartell schweizerischer Banken
Verband schweizerischer Kantonalbanken
Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Zeichnungen werden von den Mitgliedern der obenerwähnten Bankengruppen entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Broschüre Eidg. Warenumsatzsteuer

Neue Ausgabe: Dezember 1973

erhältlich ab 15. Dezember 1973 gegen Voreinzahlung von Fr. 4.– auf unser Postcheckkonto 30–520.

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3011 Bern

Brochure Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Nouvelle édition: Décembre 1973

peut être obtenue dès le 15 décembre 1973 contre versement préalable de fr. 4.– a notre compte de chèques postaux 30–520.

Feuille officielle suisse du commerce 3011 Berne

Zu vermieten in Dietikon

Mühlehaldenstrasse 6 Heimstrasse 18

Heimstrasse 18:
Industriequartier, 2 Min. ab Autobahn, 5 Min. ab Bahnhof, in neu erstellten Gebäuden.

2 Stockwerke
à 675 m², 750/800 kg/m² Tragkraft für Büro, Fabrikation, Werkstatt oder Lager.

2 Hallen
à 400/450 m², 5 m Höhe, Bodenbelastung unbeschränkt, für Lager, Fabrikation oder Werkstatt.

Personen- und Warenlift (bis 4 t, 3,2 × 2,7 m), Rampe. Gute Zufahrtsmöglichkeiten für LW.

Bezugsmöglichkeit: ab April 1974. Es können auch einzelne Gebäudeteile gemietet werden.

Mühlehaldenstrasse 6: 10 Min. ab Bahnhof.

Räume für stilles Gewerbe oder Lager (ca. 800 m²).
Bezugsmöglichkeit: ab November 1973 oder später.

Offerten bitte an: F. Hunziker & Co AG
Bonbons- und Nahrungsmittelfabrik
8953 Dietikon
Telefon 01 / 88 67 11

Lohn- und Salärabrechnungen

Alle damit verbundenen Abrechnungsarbeiten erhalten Sie termingerecht und preiswert durch

Treuhand Transacta AG Basel
Leimenstrasse 44 –, Telefon 061 / 23 14 77

A louer

au centre de Genève

Locaux commerciaux
110 m² — 4 pièces

Loyer modéré – Petite reprise
Collaboration éventuelle pourrait être envisagée pour administration, secrétariat.

Grande habitude des affaires.

English fluently spoken and written.

Ecrire sous chiffre K 62218–18, Publicitas, Genève.

---

wegweisend für das Büro – heute und morgen

(5)

Rüegg-Naegeli zeigt etwas das man eigentlich überall in der Schweiz zeigen kann:

das RN 3K Büromöbel

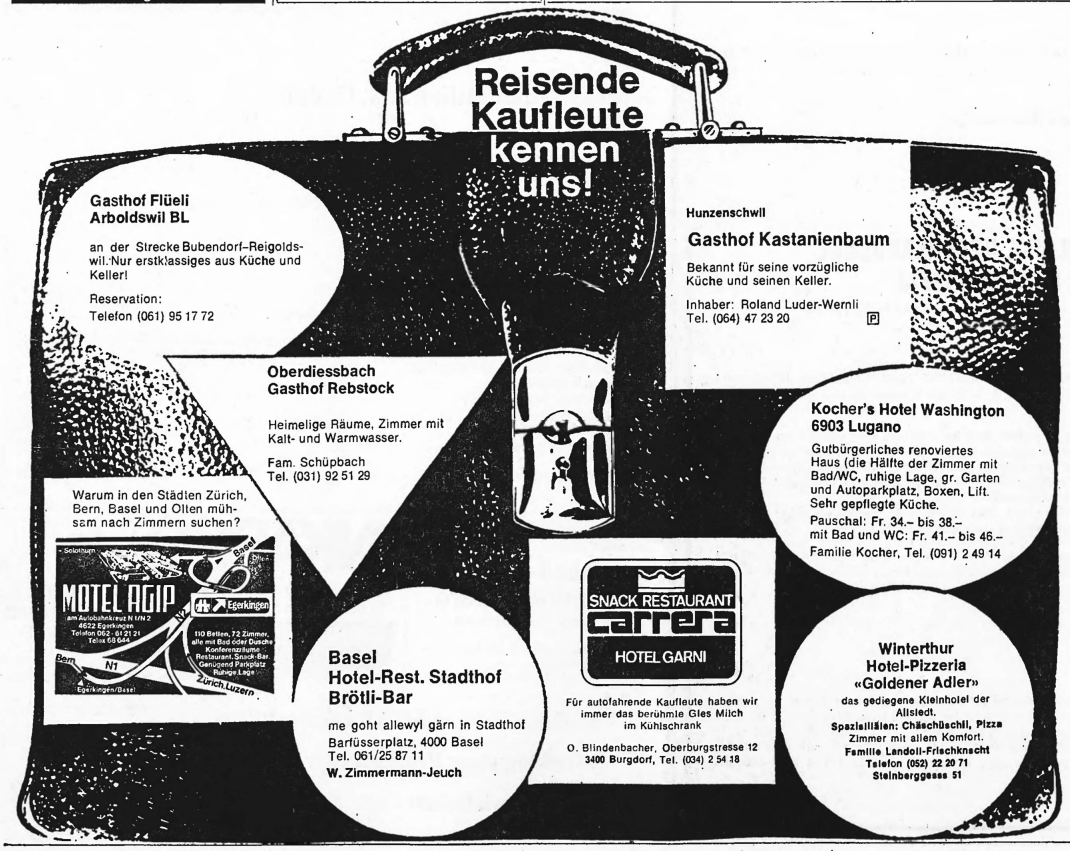
ist zum Massstab für Preis und Vorzüge der Kunststoff-Büromöbel in der Schweiz geworden. RN 3K bietet jetzt ausser in Eiche- und Nussbaum-Struktur weitere Modelle in sechs verschiedenen Farben und Formen und in verschiedenen Preisstufen an. Da wir hier in der Zeitung die vielen Tausend Kombinationen von RN 3K nicht zeigen können, zeigen wir sie Ihnen gerne bei einem persönlichen Gespräch bei Ihnen oder in unseren Ausstellungen.

Rüegg-Naegeli
8022 Zürich, Beethovenstrasse 49
Telefon 01/270 250
7000 Chur, Quaderstrasse 17
Telefon 081/22 52 83
6003 Luzern, Pilatusstrasse 2
Telefon 041/22 35 38
8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 19
Telefon 01/810 41 41

Industriegravuren
Kopierarbeiten
Prägeclichés
GRAVUREN
Tel. 01 27 20 38
27 28 25
KAIER
Strehlgasse 6 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034 / 2 21 80

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!



Geschenk-Neuheiten
für Aktionen
Eröffnungen
Generalversammlungen
Kunden
Jubiläen
Personelenlässe
Seles Promotion
Tagungen
Vereine
Weihnachten
Permenente Ausstellung
Oscar Eberli AG Zürich
Scheideggstrasse 119
Tel. 01 45 57 97
P

Inserate erschliessen den Markt